



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13526
Version: 04/2026

IAN 517915_2510



20V CORDLESS PRUNER / 20 V AKKU-ASTSCHERE PPAAS 20-Li

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS PRUNER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-ASTSCHERE

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V COUPE-BRANCHES SANS FIL

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-TAKKENSCHAAR

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V TAGLIARAMI RICARICABILE

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

20 V CORTARRAMAS RECARGABLE

Manual del usuario

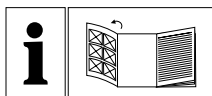
Traducción del manual original

(PT)

20 V CORTA RAMOS A BATERIA

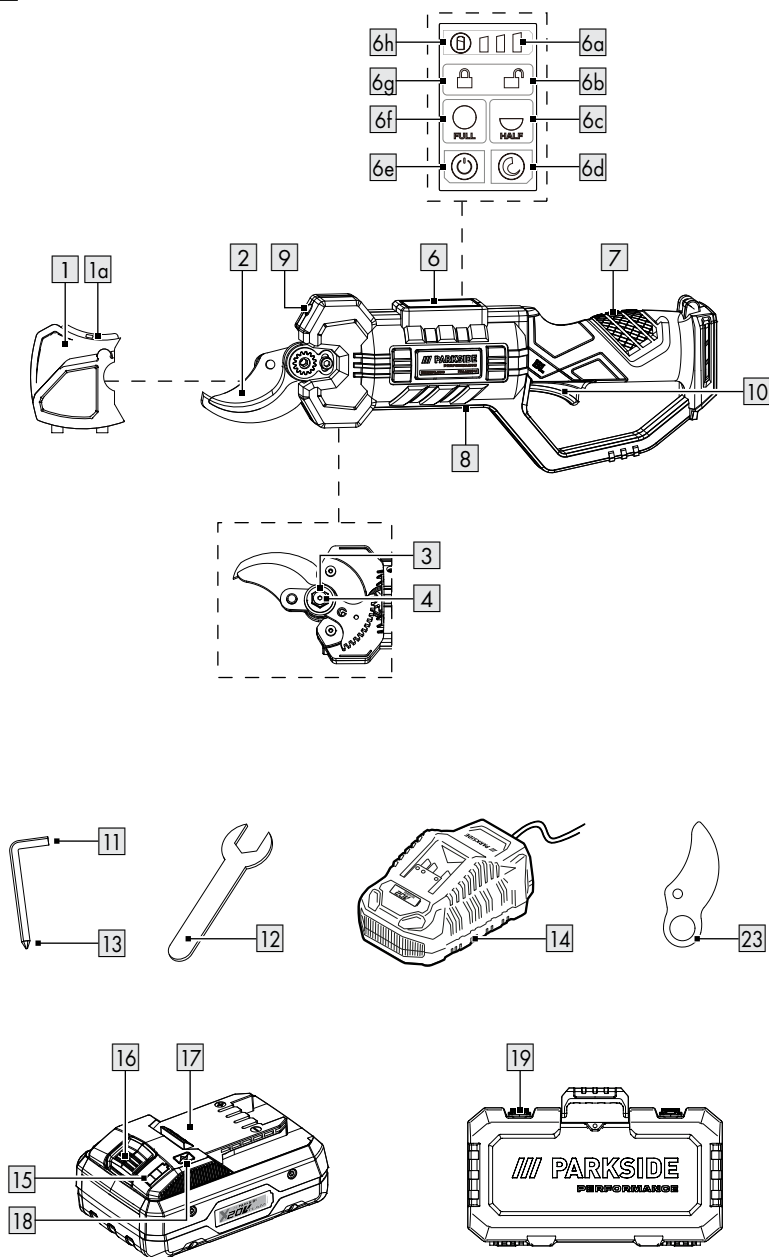
Manual de utilização

Tradução do manual original

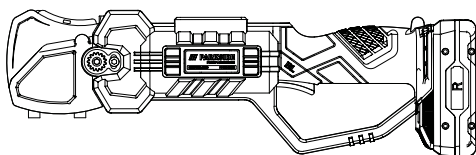


GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	22
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	42
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	62
IT/MT/CH	Manuale di istruzioni	Pagina	80
ES	Manual del usuario	Página	99
PT	Manual de utilização	Página	117

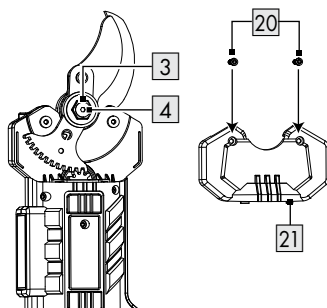
A



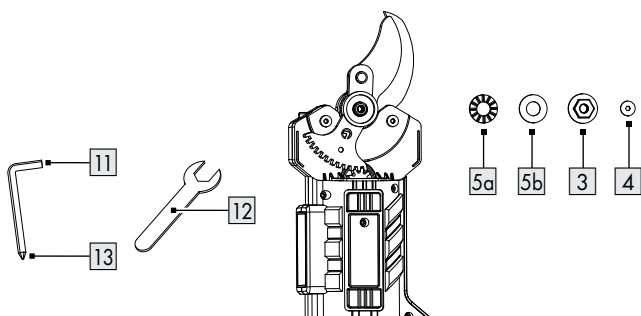
B



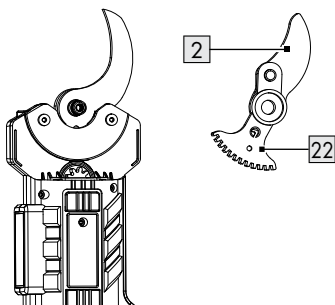
C1



C2



C3



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Description of functions	Page	8
Technical data	Page	8
Checking the charging level of the battery packs on the product	Page	9
Safety information	Page	10
General safety instructions	Page	10
General power tool safety warnings	Page	10
Additional safety instructions	Page	13
Residual risks	Page	14
Operation	Page	14
Checking the charge status of the battery	Page	14
Charging the battery	Page	14
Removing/inserting the battery (see fig. B)	Page	15
Switching on and off	Page	15
Switching on	Page	15
Switching off	Page	16
Working with the device	Page	16
Maintenance	Page	16
Changing the cutting blade (see fig. C)	Page	16
Cleaning	Page	17
Transport	Page	17
Storage	Page	17
Troubleshooting	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual!		Do not expose to rain
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear ear protection!
			Wear eye protection
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	CAUTION! Risk of injury from moving blades		 Machine locked
	 Charging level indicator		 Machine unlocked
	 Switch button		 Full cut
	 Cutting size selection button		 Half cut
		To start, operate the start handle twice within 0.8 seconds	

20V CORDLESS PRUNER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The device is designed for cutting branches up to 38 mm thick in softwood and 19 mm thick in hardwood.
- This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

- The product is part of the X 20 V TEAM series and can be operated using X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the X 20 V TEAM series.

● Scope of delivery

- 1 20V Cordless Pruner
- 1 Blade guard sheath
- 1 Hex key with Phillips screwdriver
- 1 Open-end spanner
- 1 Storage case
- 1 Instruction manual

● Parts list

- 1 Blade guard sheath
- 1a Unlocking tab
- 2 Cutting blade
- 3 Nut
- 4 Screw bolt
- 5a Bearing
- 5b Washer
- 6 Control panel
- 6a Charging level indicator
- 6b Machine unlocked
- 6c Half cut
- 6d Cutting size selection button
- 6e On/off switch
- 6f Full cut
- 6g Machine locked
- 6h Button (charging level)
- 7 Handle
- 8 Ventilation slot
- 9 LED
- 10 Start handle
- 11 Hex key
- 12 Open-end spanner
- 13 Phillips screwdriver
- 14 Charger *
- 15 Charge level indicator *
- 16 Release button (battery) *
- 17 Battery *
- 18 Soft key
- 19 Storage case
- 20 Small screw
- 21 Cover

- 22 Blade insert
- 23 Blade (for replacement)

* Battery pack and charger are not included.

● Description of functions

The 20V Cordless Pruner are driven by an electric motor. During the cutting process, the bypass blade moves back and forth.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

● Technical data

20V Cordless Pruner	PPAAS 20-Li
Nominal input voltage U:	20 V  (DC voltage)
Type of battery:	Li-ion
Max. motor speed $n_{\max}$:	17500 rpm
Cutting performance:	
– Softwood:	max. 38 mm
– Hardwood:	max. 19 mm
Weight (ready for operation, without battery):	approx. 1.1 kg
Sound pressure level (L_{pA}):	69.2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level (L_{WA}) measured:	77.2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibration (a_h):	1.118 m/s ² ; $K = 1.5$ m/s ²
Temperature (device + battery):	max. 50 °C
– Charging:	4 - 40 °C
– Operation:	4 - 50 °C

– Storage:	0 - 45 °C
PARKSIDE Performance Smart battery	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frequency band:	2,400 - 2,483.5 MHz
Transmitted power:	≤ 20 dBm

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations cited in the original EC Declaration of Conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

WARNING!

- The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked with. Safety measures for protection of the operator must be determined.
- These are to be based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

● Checking the charging level of the battery packs on the product

1. Press the on/off switch **6e** on the control panel **6**.
2. The charging level of the battery packs **15** is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charging level indicator **6a**.
3. During operation, the charging level of the battery packs **17** is permanently displayed on the charging level indicator **6a**.

Colour Meaning	
Red, orange, green	Fully charged
Red, orange	Half charged
Red	Needs to be charged

Charge the battery packs **17** when only the red LED on the charging level indicator **6a** is illuminated.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

NOTE

- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.



Safety information

WARNING!

- Familiarise yourself with all the operating elements before working with the device. Practise handling the device and have the functionality, mode of action and working techniques explained to you by an experienced user or an expert. Make sure that you are able to switch off the device immediately in case of an emergency. Improper use of the device can cause severe injury.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE

- The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

NOTE

- The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Additional safety instructions

- Keep all parts of the body away from the blades. Do not attempt to remove cuttings or hold clippings while the blades are moving. A moment of carelessness during use can result in serious injury.
- Carry the pruning shears by the handle with the blade stopped and be careful not to operate a switch.
- Always fit the blade guard when transporting or storing the pruning shears.
- When removing trapped material or servicing the device, ensure that all power switches are turned off and the battery is removed or disconnected.
- Only handle the pruning shears by the insulated grip surfaces as the blade may touch hidden power lines.
- Keep all power cords and cables away from the cutting area.
- Do not use the pruning shears in bad weather, especially when there is a risk of lightning.
- Inspect the hedges and shrubs carefully and remove any wire fencing, hidden wiring; or other foreign objects.
- Hold the pruning shears by the handle with one hand. Keep your second hand away from the blade.
- Use the device at ground level, not when standing on a ladder or on a surface that is not stable.
- Children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge or persons who are not familiar with the instructions must never be allowed to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never use the device if people, especially children, or pets are nearby.
- Warning! Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the rechargeable battery and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Do not stretch too far and keep your balance at all times, even on slopes. Always be surefooted and walk, do not run when using the device.
- Always wear sturdy shoes and long trousers when operating the machine.
- Disconnect the power supply (e.g. pull the plug out of the power outlet or remove the battery):
 - when leaving the machine,
 - before removing a blockage,
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after hitting a foreign object to check the machine for damage,
 - if the machine begins to vibrate abnormally, check immediately.

● Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Cutting injuries
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

WARNING!

- ▶ During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.
- ▶ **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger of the X 20 V Team series from Parkside. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

● Operation

WARNING!

- ▶ Do not use the device without safety goggles. Prior to each use, ensure that the machine is working correctly. Risk of injury and damage to property.

● Checking the charge status of the battery

- The battery charge status indicator  shows the charge status of the battery .
- The charge level of the battery  is indicated by the corresponding LED light lighting up when you press the soft key .

Colour	Charging level
Red/orange/ green	battery fully charged
Red/orange	battery approx. half charged
Red	battery needs to be charged

● Charging the battery

NOTE

- ▶ Charge the battery  when only the red LED of the charge level indicator  is still lit.

1. Remove the battery  from the device.
2. Slide the battery  into the charging slot of the charger .
3. Plug the charger into an outlet.
4. After charging is complete, a green light will be illuminated permanently. You can now disconnect the charger from the mains supply.
5. Remove the battery  from the charger.

Overview of the LED indicators on the charger:

Colour	Charging status
Green LED illuminated while battery not inserted:	Charger is ready.
Green LED lights up:	Battery is charged.
Red LED lights up:	Battery charging.
Red LED flashes:	Battery overheated
Red + green LEDs flash:	Battery defective

NOTE

- The label on the device itself for the LED display on the smart charger.

● Removing/inserting the battery (see fig. B)

1. To remove the battery [17] from the device, press the release button [16] on the battery [17] and pull it out.
2. To insert the battery [17] into the device, push the battery along the guides into the device. You will hear it click into place.

● Switching on and off

⚠ NOTICE!

- Remove the blade guard [1] before switching on to unlock the blade guard, push away the unlocking tab [1a].

⚠ WARNING!

- The device has a **start-up protection** to prevent unintentional start-up and thus personal injury. Follow the switch-on procedure described.
- The device reacts like a conventional pair of secateurs. One cut is made per start lever movement. As long as you keep the start lever [10] pressed, the blade remains closed.

NOTE

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the hand tightness of the screws [4] [20] and the gear nut [3].
- Do not cut with a dull or worn blade, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- For information on replacing a blunt blade and adjusting the blade, refer to the section „Maintenance“.

● Switching on

1. Ensure that the battery [17] is inserted (see „Removing/inserting the battery“).
2. Press the on/off switch [6e] to activate the device.

NOTE

- The device beeps twice and the LED [9] lights up.

3. Before the first cut and after changing the battery, you must operate the start handle [10] twice within 0.8 seconds.

NOTE

- ▶ As soon as the device is activated, it beeps again. The blade opens if it was previously closed. The unlock button [6b] lights up.

4. The blade cuts as long as you press the start lever [10].

● Switching off

1. We recommend set the blade in closed status when not in use. Press and hold the and start lever [10] for 5 seconds.

NOTE

- ▶ The device beeps twice and the blade remains closed if you release the start lever [10] now. The lock button [6g] lights up.

2. Press the on/off switch [6e] to deactivate the device.

NOTE

- ▶ The device beeps once and the white LED [9] goes out.

NOTE

- ▶ When not in use, the device automatically switches off completely after 20 seconds, and the LED [9] goes out.

● Working with the device

The device is to be used like a conventional pair of secateurs. Hold the device with one hand by the handle [7].

⚠ WARNING!

- ▶ Make sure that your free hand is at a sufficient distance from the cutting area - danger of cut injuries!
- Observe the maximum cutting performance of softwood and hardwood given in the chapter „Technical data“.
- If the material to be cut is too thick or too hard, the cutting blade opens again automatically after closing.

Select the cutting size:

1. Press the on/off switch [6e].
2. Press the cutting size selection button [6d] to select full cut [6f] or half cut [6c].
3. Then press the start handle [10] within 0.8 s to start your work.

● Maintenance

● Changing the cutting blade (see fig. C)

1. Remove the screw [20] using the phillips screwdriver [13] in anti-clockwise direction. see fig. C1.
2. Unscrew the screw bolt [4] first using the hex key [11] in clockwise direction.
3. Then unscrew the nut [3] using the open-end spanner [12] in anti-clockwise direction, the bearing [5a] and washer [5b] can also move out see fig. C2.
4. Now you can take out the blade [2] and blade insert [22] from the motor gear see fig. C3.
5. Replace blade [2] using new blades [23] see fig. C3.
6. Assemble all the parts back in reverse steps.
7. Perform a trial run.

NOTE

- ▶ Make sure the gear on the blade insert **22** is again engaged with motor gear exactly (as long as they can be engaged exactly, the position doesn't matter). otherwise may damage the machine.
- ▶ Bearing **5a** must be placed under washer **5b** during assembly.

● Cleaning

⚠ NOTICE!

- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our Service Centre. Only use original parts.
- ▶ This is how to avoid damage to the equipment and possible personal injuries resulting from this.

⚠ WARNING!

- ▶ **Pull the battery out of the device before carrying out any work.**

⚠ WARNING!

- ▶ There is a risk of electric shock or injury from moving parts.

⚠ WARNING!



Wear gloves when handling the blade. Risk of cut injuries.

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine.

Perform the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

- ☐ Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the hand tightness of the screws **4** **20** and the gear nut **3**.
- ☐ Do not cut with a dull or worn blade, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- ☐ Keep the two blades, the ventilation slot **8** and the motor housing of the device clean. Use a damp cloth or brush to do this. The device must neither be sprayed with water nor be put into water.

● Transport

- ☐ Transport the device when it is switched off and with the blade guard **1** fitted.

● Storage

- ☐ Clean the device prior to storage.
- ☐ Store the device in the storage case **19** in a dry place and out of the reach of children with the supplied blade guard **1** in place.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Device does not start	Battery 17 discharged	Charge the battery (see chapter “Charging the battery”)
	Battery 17 not inserted	Insert the battery (see chapter “Removing/ inserting the battery”)
	On/off switch 6e /start lever 10 not actuated	Switch on (see chapter “Switching on and off”)
	On/off switch 6e /start lever 10 defective	Repair by Service Centre
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by Service Centre
	On/off switch 6e /start lever 10 defective	
Blades become hot	Blade 2 blunt	Replace the blade 2 (see chapter “Changing the cutting blade”)
	Blade 2 has nicks	Check or replace the blade 2 (see chapter “Changing the cutting blade”)
	Blade 2 dirty	Clean the blade 2 (see chapter “Cleaning”)
	Too much friction	Check fit of gear nut 3 and screw bolt 4 (see chapter “Changing the cutting blade” – Trial run)

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 517915_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 517915_2510 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(NI)

Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(MT)

Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 517915_2510

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 517915_2510)
--

IAN:	517915_2510
Product identification:	"PARKSIDE Performance" Cordless Pruner
Model Number:	HG13526

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

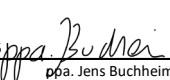
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	23
Einleitung	Seite	24
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	24
Lieferumfang	Seite	24
Teileliste	Seite	24
Funktionsbeschreibung	Seite	25
Technische Daten	Seite	25
Überprüfung des Ladestands der Akkupacks am Produkt	Seite	26
Sicherheitshinweise	Seite	27
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	27
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	27
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	31
Verbleibende Risiken	Seite	32
Bedienung	Seite	33
Ladezustand des Akkus prüfen	Seite	33
Laden des Akkus	Seite	33
Herausnehmen/Einlegen des Akkus (Siehe Abb. B)	Seite	33
Ein- und Ausschalten	Seite	33
Einschalten	Seite	34
Ausschalten	Seite	34
Arbeiten mit dem Gerät	Seite	35
Wartung	Seite	35
Wechseln der Schneidklinge (Siehe Abb. C)	Seite	35
Reinigen	Seite	35
Transport	Seite	36
Lagerung	Seite	36
Fehlerbehebung	Seite	37
Entsorgung	Seite	38
Garantie	Seite	39
Abwicklung im Garantiefall	Seite	40
Service	Seite	40
EU-Konformitätserklärung	Seite	41

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

	Bedienungsanleitung lesen!		Keinem Regen aussetzen
	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen
			Wechselstrom/-spannung
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Gleichstrom/-spannung
			Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
			Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
	VORSICHT! Verletzungsgefahr durch bewegliche Klingen		 Maschine verriegelt
	 Ladestandsanzeige		 Maschine entriegelt
	 Schaltertaste		 Vollschnitt
	 Taste zur Auswahl der Schnittgröße		 Halbschnitt



Um zu starten, betätigen Sie den Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden.

20 V AKKU-ASTSCHERE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist zum Schneiden von Ästen mit einer Dicke von bis zu 38 mm bei Weichholz und 19 mm bei Hartholz ausgelegt.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung.
- Jegliche andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

- Das Produkt ist für die Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Personen- bzw. Sachschäden verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der X 20 V TEAM-Serie und kann mit Akkus der X 20 V TEAM-Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

● Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Astschere
- 1 Klingenschutzhülle
- 1 Sechskantschlüssel mit Kreuzschlitzschraubendreher
- 1 Gabelschlüssel
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Gebrauchsanweisung

● Teileliste

- | | |
|----|------------------------------------|
| 1 | Klingenschutzhülle |
| 1a | Entriegelungslasche |
| 2 | Schneidklinge |
| 3 | Mutter |
| 4 | Schraubenbolzen |
| 5a | Lager |
| 5b | Unterlegscheibe |
| 6 | Bedienfeld |
| 6a | Ladestandsanzeige |
| 6b | Maschine entriegelt |
| 6c | Halbschnitt |
| 6d | Taste zur Auswahl der Schnittgröße |
| 6e | Ein-/Ausschalter |
| 6f | Vollschnitt |
| 6g | Maschine verriegelt |
| 6h | Taste (Ladestand) |
| 7 | Griff |
| 8 | Belüftungsschlitze |

9	LED
10	Starhebel
11	Sechskantschlüssel
12	Gabelschlüssel
13	Kreuzschlitzschraubendreher
14	Ladegerät *
15	Ladestandsanzeige *
16	Entriegelungstaste (Akku) *
17	Akku *
18	Softkey
19	Aufbewahrungskoffer
20	Kleine Schraube
21	Abdeckung
22	Klingeneinsatz
23	Ersatz-Klinge

* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Funktionsbeschreibung

Die 20 V Akku-Astschere wird durch einen Elektromotor angetrieben. Während des Schneidvorgangs bewegt sich die Bypass-Klinge hin und her.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

● Technische Daten

20 V Akku-Astschere	PPAAS 20-Li
Nenn-Eingangsspannung U:	20 V  (Gleichspannung)
Akku-Typ:	Li-Ion
Max. Motordrehzahl $n_{\max}$:	17500 U/min
Schnittleistung:	
– Weichholz:	max. 38 mm
– Hartholz:	max. 19 mm

Gewicht (betriebsbereit, ohne Akku):	ca. 1,1 kg
Schalldruckpegel (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}):	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibration (a_h):	1,118 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Temperatur (Gerät + Akku):	max. 50 °C
– Ladend:	4 - 40 °C
– In Betrieb:	4 - 50 °C
– Lagerung:	0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frequenzbereich:	2.400 - 2.483,5 MHz
Übertragene Leistung:	≤ 20 dBm

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß den in der ursprünglichen EG-Konformitätserklärung genannten Normen und Vorschriften ermittelt.

Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich zwischen verschiedenen Elektrowerkzeugen herangezogen werden.

Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Belastung herangezogen werden.

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird und insbesondere, welche Art von Material bearbeitet wird. Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners müssen festgelegt werden.
- ▶ Diese sind auf der Grundlage einer Schätzung der tatsächlichen Vibrationsbelastung unter den realen Betriebsbedingungen zu ermitteln (dazu sind alle Teile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

● **Überprüfung des Ladestands der Akkupacks am Produkt**

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  auf dem Bedienfeld .
2. Der Ladestand der Akkupacks  wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladestandsanzeige  angezeigt.
3. Während des Betriebs wird der Ladestand der Akkupacks  permanent auf der Ladestandsanzeige  angezeigt.

Bedeutung der Farben

Rot, Orange, Grün	Vollständig geladen
Rot, Orange	Halb aufgeladen
Rot	Muss geladen werden

Laden Sie die Akkus  auf, wenn nur die rote LED an der Ladestandsanzeige  leuchtet.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akkupack PAP 20 B1	4 Ah Akkupack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 Min.	120 Min.	120 Min.	210 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 Min.	60 Min.	50 Min.	120 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PDSL G 20 A1	35 Min.	60 Min.	50 Min.	120 Min.
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 Min.	35 Min.	35 Min.	45 Min.

HINWEIS

- Die Ladezeit wird durch Faktoren wie die Umgebungstemperatur und die Temperatur des Akkus sowie die angelegte Netzspannung beeinflusst und kann daher von den angegebenen Werten abweichen.



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- Machen Sie sich vor der Arbeit mit dem Gerät mit allen Bedienelementen vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich die Funktionen, die Wirkungsweise und die Arbeitstechniken von einem erfahrenen Benutzer oder einem Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

ANMERKUNG

- Nationale Fußnote: Anmerkung zum Begriff „residual current device (RCD)“ ist nur für die englische Sprachfassung relevant.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

ANMERKUNG

- Die Temperatur „130 °C“ kann durch die Temperatur „265 °F“ ersetzt werden

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Körperteile von den Klingen fern. Versuchen Sie nicht, Schnittgut zu entfernen oder Schnittreste festzuhalten, während sich die Klingen bewegen. Eine Unachtsamkeit während der Benutzung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Gartenschere am Griff, wobei die Klinge stillsteht, und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.
- Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Gartenschere immer den Klingenschutz an.
- Beim Entfernen von festsitzendem Material oder bei Wartungsarbeiten am Gerät sicherstellen, dass alle Netzschalter ausgeschaltet und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist.
- Halten Sie die Gartenschere nur an den isolierten Griffstellen fest, da die Klinge versteckte Stromleitungen berühren könnte.
- Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidebereich fern.
- Verwenden Sie die Gartenschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere nicht bei Blitzgefahr.
- Überprüfen Sie die Hecken und Sträucher sorgfältig und entfernen Sie Drahtzäune, versteckte Kabel oder andere Fremdkörper.
- Halten Sie die Gartenschere mit einer Hand am Griff fest. Halten Sie Ihre zweite Hand von der Klinge fern.
- Verwenden Sie das Gerät auf Bodenhöhe und nicht, wenn Sie auf einer Leiter oder einer instabilen Oberfläche stehen.

- Kinder oder Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder unzureichender Erfahrung und Kenntnissen oder Personen, die mit der Maschine nicht vertraut sind, dürfen die Maschine niemals benutzen. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Nutzer vorgeben.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe befinden.
- Warnung! Stellen Sie sicher, dass Sie keine gefährlichen beweglichen Teile berühren, bevor Sie den Akku entfernt haben und die gefährlichen beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Strecken Sie sich nicht zu weit und halten Sie stets das Gleichgewicht, auch an Hängen. Seien Sie stets trittsicher und gehen Sie anstatt zu laufen, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Tragen Sie bei der Bedienung der Maschine stets festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Trennen Sie die Stromversorgung (z. B. indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder die Batterie entfernen):
 - wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen,
 - vor dem Entfernen einer Blockade,
 - vor dem Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
 - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper, um die Maschine auf Schäden zu überprüfen,
 - wenn die Maschine ungewöhnliche Vibrationen aufweist, überprüfen Sie sie sofort.

● Verbleibende Risiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung dieses Elektrowerkzeugs können Restrisiken auftreten. Die folgenden Gefahren können in Verbindung mit der Art und Konstruktion dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gesundheitsschäden durch Hand-/Arm vibrationen bei längerer Verwendung des Geräts oder bei unsachgemäßer Verwendung und Wartung.

WARNUNG!

- ▶ Während des Betriebs erzeugt dieses Elektrowerkzeug ein elektromagnetisches Feld. Unter bestimmten Umständen kann dies negative Auswirkungen auf aktive oder passive medizinische Implantate haben. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen, die medizinische Implantate tragen, vor der Inbetriebnahme der Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.
- ▶ **Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden und zur ordnungsgemäßen Verwendung in der Bedienungsanleitung für Ihren Akku und das Ladegerät der X 20 V Team-Serie von Parkside. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.**

● Bedienung

⚠️ WARNUNG!

- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzbrille. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß funktioniert. Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschäden.

● Ladezustand des Akkus prüfen

- Die Akkuladestandsanzeige **15** zeigt den Ladestand des Akkus **17** an.
- Der Ladestand des Akkus **17** wird durch das Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn Sie die Softkey-Taste **18** drücken.

Farbe	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Akku vollständig geladen
Rot/Orange	Akku ca. halb aufgeladen
Rot	Akku muss geladen werden

● Laden des Akkus

HINWEIS

- Laden Sie den Akku **17**, wenn nur noch die rote LED der Ladestandsanzeige **15** leuchtet.

1. Entfernen Sie den Akku **17** aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku **17** in den Ladeschacht des Ladegeräts **14**.
3. Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet eine grüne LED dauerhaft. Sie können nun das Ladegerät vom Stromnetz trennen.

5. Nehmen Sie den Akku **17** aus dem Ladegerät.

Übersicht über die LED-Anzeigen am Ladegerät:

Farbe	Ladestatus
Grüne LED leuchtet, wenn kein Akku eingelegt ist:	Ladegerät ist bereit.
Grüne LED leuchtet auf:	Akku ist geladen.
Rote LED leuchtet auf:	Akku lädt.
Rote LED blinkt:	Akku überhitzt
Rote + grüne LEDs blinken:	Akku defekt

HINWEIS

- Das Etikett auf dem Gerät selbst für die LED-Anzeige des smarten Ladegeräts.

● Herausnehmen/Einlegen des Akkus (Siehe Abb. B)

1. Zum Herausnehmen des Akkus **17** aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste **16** am Akku **17** und ziehen Sie ihn heraus.
2. Um den Akku **17** in das Gerät einzulegen, schieben Sie ihn entlang der Führungen in das Gerät. Sie werden hören, wie er einrastet.

● Ein- und Ausschalten

⚠️ HINWEIS!

- Entfernen Sie vor dem Einschalten den Klingenschutz **1**. Um den Messerschutz zu entriegeln, drücken Sie die Entriegelungslasche **1a** weg.

WARNUNG!

- ▶ Das Gerät verfügt über einen **Anlaufschutz**, um ein unbeabsichtigtes Anlaufen und damit Verletzungen zu verhindern. Befolgen Sie das beschriebene Vorgehen zum Einschalten.
- ▶ Das Gerät funktioniert wie eine herkömmliche Gartenschere. Pro Bewegung des Starthebels wird ein Schnitt ausgeführt. Solange Sie den Starthebel  gedrückt halten, bleibt die Klinge geschlossen.

HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Überprüfen Sie, ob die Schrauben   und die Zahnradmutter  fest sitzen.
- ▶ Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge, da dies den Motor und die Getriebe Ihres Geräts überlasten würde.
- ▶ Informationen zum Auswechseln einer stumpfen Klinge und zum Einstellen der Klinge finden Sie im Abschnitt „Wartung“.

● **Einschalten**

1. Stellen Sie sicher, dass der Akku  eingelegt ist (siehe „Batterie herausnehmen/einlegen“).
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter , um das Gerät zu aktivieren.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät piept zweimal und die LED  leuchtet auf.

3. Vor dem ersten Schnitt und nach dem Akkuwechsel müssen Sie den Startgriff  zweimal innerhalb von 0,8517915_2504 Sekunden betätigen.

HINWEIS

- ▶ Sobald das Gerät aktiviert ist, ertönt erneut ein Piepton. Die Klinge öffnet sich, wenn sie zuvor geschlossen war. Die Entriegelungstaste  leuchtet auf.

4. Die Klinge schneidet, solange Sie den Starthebel  gedrückt halten.

● **Ausschalten**

1. Wir empfehlen, die Klinge bei Nichtgebrauch in geschlossener Position zu arretieren. Halten Sie den Starthebel  5 Sekunden lang gedrückt.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät piept zweimal und die Klinge bleibt geschlossen, wenn Sie den Starthebel  jetzt loslassen. Die Verriegelungstaste  leuchtet auf.

2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter , um das Gerät auszuschalten.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät piept einmal und die weiße LED  erlischt.

HINWEIS

- ▶ Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schaltet es sich nach 20 Sekunden automatisch komplett aus und die LED  erlischt.

● Arbeiten mit dem Gerät

Das Gerät ist wie eine herkömmliche Gartenschere zu verwenden. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Griff [7].

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass Ihre freie Hand ausreichend Abstand zum Schneidebereich hat – Schnittverletzungsgefahr!
- Beachten Sie die maximale Schnittleistung für Weich- und Hartholz, die im Kapitel „Technische Daten“ angegeben ist.
- Wenn das zu schneidende Material zu dick oder zu hart ist, öffnet sich die Schneidklinge nach dem Schließen automatisch wieder.

Wählen Sie die Schnittgröße:

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [6e].
2. Drücken Sie die Taste zur Auswahl der Schnittgröße [6d], um Vollschnitt [6f] oder Halbschnitt [6c] auszuwählen.
3. Drücken Sie dann innerhalb von 0,8 Sekunden den Starthebel [10], um mit der Arbeit zu beginnen.

● Wartung

● Wechseln der Schneidklinge (Siehe Abb. C)

1. Entfernen Sie die Schraube [20] mit dem Kreuzschlitzschraubendreher [13] gegen den Uhrzeigersinn. Siehe Abb. C1.
2. Lösen Sie zunächst den Schraubenbolzen [4] mit dem Sechskantschlüssel [11] im Uhrzeigersinn.

3. Lösen Sie dann die Mutter [3] mit dem Gabelschlüssel [12] gegen den Uhrzeigersinn. Das Lager [5a] und die Unterlegscheibe [5b] können ebenfalls herausgenommen werden, siehe Abb. C2.
4. Jetzt können Sie die Klinge [2] und den Klingeneinsatz [22] aus dem Motorgetriebe herausnehmen, siehe Abb. C3.
5. Ersetzen Sie die Klinge [2] durch neue Klingen [23], siehe Abb. C3.
6. Bauen Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
7. Führen Sie einen Probelauf durch.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Zahnrad am Klingeneinsatz [22] wieder genau in das Motorzahnrad greift (solange sie genau ineinander greifen, ist die Position unerheblich). Andernfalls kann die Maschine beschädigt werden.
- ▶ Das Lager [5a] muss bei der Montage unter die Unterlegscheibe [5b] gelegt werden.

● Reinigen

⚠️ HINWEIS!

- ▶ Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, sollten Sie von unserem Service-Center durchführen lassen. Verwenden Sie nur Originalteile.
- ▶ So vermeiden Sie Schäden an den Geräten und mögliche Verletzungen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten daran vornehmen.

WARNUNG!

- ▶ Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder einer Verletzung durch bewegliche Teile.

WARNUNG!



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe. Verletzungsgefahr durch Schnittverletzungen.

HINWEIS!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Dies könnte das Gerät irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile der Maschine angreifen.

Führen Sie die folgenden Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dies garantiert eine lange und zuverlässige Nutzung.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Überprüfen Sie, ob die Schrauben   und die Zahnradmutter  fest sitzen.

- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge, da dies den Motor und die Getriebe Ihres Geräts überlasten würde.
- Halten Sie die beiden Klingen, den Lüftungsschlitz  und das Motorgehäuse des Geräts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser besprüht noch in Wasser getaucht werden.

● **Transport**

- Transportieren Sie das Gerät ausgeschaltet und mit aufgesetzter Klingenschutzhülle .

● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Gerät in der Aufbewahrungskoffer  an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wobei der mitgelieferte Klingenschutz  angebracht sein muss.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät startet nicht	Akku 17 entladen	Laden Sie den Akku auf (siehe „Akku aufladen“)
	Akku 17 nicht eingesetzt	Setzen Sie den Akku ein (siehe „Herausnehmen/Einsetzen des Akkus“)
	Ein-/Aus-Schalter 6e / Starthebel 10 nicht betätigt	Einschalten (siehe Kapitel „Ein- und Ausschalten“)
	Ein-/Aus-Schalter 6e / Starthebel 10 defekt	Reparatur durch den Kundendienst
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch den Kundendienst
	Ein-/Aus-Schalter 6e / Starthebel 10 defekt	
Klingen werden heiß	Klinge 2 stumpf	Ersetzen Sie die Klinge 2 (siehe Kapitel „Wechseln der Schneidklinge“).
	Klinge 2 weist Kerben auf	Überprüfen oder ersetzen Sie die Klinge 2 (siehe Kapitel „Wechseln der Schneidklinge“).
	Klinge 2 schmutzig	Reinigen Sie die Klinge 2 (siehe Kapitel „Reinigung“).
	Zu viel Reibung	Passung der Zahnradmutter 3 und Schraubenbolzen 4 prüfen (siehe Kapitel „Wechseln der Schneidklinge“ – Probelauf)

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 517915_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 517915_2510) gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(AT) **Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(BE) **Service Belgien**

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(CH) **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 517915_2510)	
IAN:	517915_2510
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE Performance" Akku-Astschere
Modellnummer:	HG13526

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.10.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE



Liste des pictogrammes utilisés	Page 43
Introduction	Page 44
Utilisation prévue	Page 44
Contenu de l'emballage	Page 44
Liste des pièces	Page 44
Description des fonctions	Page 45
Données techniques	Page 45
Vérifiez le niveau de charge du bloc batterie du produit	Page 46
Informations de sécurité	Page 47
Instructions de sécurité générales	Page 47
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques	Page 47
Consignes de sécurité additionnelles	Page 51
Risques résiduels	Page 52
Fonctionnement	Page 52
Vérification de l'état de charge de la batterie	Page 52
Chargement de la batterie	Page 52
Retrait/insertion de la batterie (voir Fig. B)	Page 53
Mise en marche et arrêt	Page 53
Mise en marche	Page 54
Arrêt	Page 54
Utilisation de l'appareil	Page 54
Maintenance	Page 55
Remplacement de la lame de coupe (voir fig. C)	Page 55
Nettoyage	Page 55
Transport	Page 56
Stockage	Page 56
Dépannage	Page 56
Mise au rebut	Page 57
Garantie	Page 58
Faire valoir sa garantie	Page 59
Service après-vente	Page 60
Déclaration UE de conformité	Page 61

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification :

	Lisez le manuel d'utilisation !		N'exposez pas l'outil à la pluie
	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Portez des protections auditives !
			Portez des protections oculaires !
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Courant alternatif/tension alternative
			Courant continu/tension
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé
	Informations de sécurité Instructions d'utilisation		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
	MISE EN GARDE ! Risque de blessure dû aux lames en mouvement		 Appareil verrouillé
	 Voyant de niveau de charge		 Appareil déverrouillé
	 Interrupteur marche/arrêt		 Coupe complète
	 Bouton de sélection de la taille de la coupe		 Demi-coupe
		Pour démarrer, actionnez la poignée de démarrage deux fois en 0,8 seconde.	

20 V COUPE-BRANCHES SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

- L'appareil est conçu pour couper des branches de bois tendre jusqu'à 38 mm d'épaisseur et de bois dur jusqu'à 19 mm d'épaisseur.
- Cet appareil n'est pas adapté à un usage commercial. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation inappropriée et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des dommages. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique et des applications similaires. Le produit n'est pas adapté à un usage commercial.

- Le produit est conçu pour être utilisé par des adultes. Les adolescents de plus de 16 ans peuvent utiliser le produit uniquement sous la surveillance d'un adulte. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.
- Le produit fait partie de la série X 20 V TEAM et fonctionne à l'aide de batteries de la série X 20 V TEAM. Les batteries peuvent uniquement être rechargées à l'aide de chargeurs de la série X 20 V TEAM.

● Contenu de l'emballage

- 1 20 V Coupe-branches sans fil
- 1 Protège-lame
- 1 Clé Allen avec tournevis Phillips
- 1 Clé plate
- 1 Mallette de rangement
- 1 Manuel d'utilisation

● Liste des pièces

- 1 Protège-lame
- 1a Langnette de déverrouillage
- 2 Lame de coupe
- 3 Écrou
- 4 Boulon
- 5a Palier
- 5b Rondelle
- 6 Panneau de commande
- 6a Indicateur de niveau de charge
- 6b Appareil déverrouillé
- 6c Demi-coupe
- 6d Bouton de sélection de la taille de la coupe
- 6e Interrupteur marche/arrêt
- 6f Coupe complète
- 6g Appareil verrouillé
- 6h Bouton (Niveau de charge)
- 7 Poignée
- 8 Orifice de ventilation
- 9 LED
- 10 Poignée de démarrage

- 11 Clé six pans
- 12 Clé plate
- 13 Tournevis Phillips
- 14 Chargeur *
- 15 Indicateur de niveau de charge *
- 16 Bouton de déverrouillage (batterie) *
- 17 Batterie *
- 18 Touche programmable
- 19 Mallette de rangement
- 20 Petite vis
- 21 Couvercle
- 22 Insert de lame
- 23 Lame (pour remplacement)

* La batterie et le chargeur ne sont pas fournis.

● Description des fonctions

Les 20 V Coupe-branches sans fil sont entraînés par un moteur électrique. Pendant la coupe, la lame de dérivation effectue un mouvement de va-et-vient.

Pour connaître le fonctionnement des éléments de commande, veuillez vous référer aux descriptions ci-dessous.

● Données techniques

20 V Coupe-branches sans fil	PPAAS 20-Li
Tension d'entrée nominale U :	20 V  (tension CC)
Type de batterie :	Li-Ion
Vitesse du moteur max $n_{\max}$:	17500 tr/min
Performance de coupe :	
– Bois tendre :	max. 38 mm
– Bois dur :	max. 19 mm
Poids (prêt à l'emploi, sans batterie) :	env. 1,1 kg

Niveau de pression acoustique (L_{pA}) :	69,2 dB; K_{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) mesuré :	77,2 dB; K_{WA} = 3 dB
Vibration (a_h) :	1,118 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Température (appareil + batterie) :	max. 50 °C
– Chargement :	4 – 40 °C
– Fonctionnement :	4 – 50 °C
– Stockage :	0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart battery	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Bande de fréquence :	2 400 - 2 483,5 MHz
Puissance de transmission :	≤ 20 dBm

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément aux normes et règlements mentionnés dans la déclaration de conformité CE d'origine.

La valeur de vibration totale spécifiée et la valeur d'émission sonore indiquée ont été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer une machine à une autre.

La valeur totale de vibration spécifiée et la valeur d'émission sonore indiquée peuvent également être utilisées pour une évaluation provisoire de la charge.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les valeurs des émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de matériau usiné. Les mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur doivent être déterminées.
- ▶ Elles doivent être déterminées sur la base d'une estimation de la charge vibratoire réelle dans les conditions réelles d'utilisation (pour cela, tout le cycle de fonctionnement doit être pris en compte, par exemple les périodes pendant lesquelles l'appareil électrique est à l'arrêt et celles pendant lesquelles il est sous tension mais fonctionne sans charge).

● Vérifiez le niveau de charge du bloc batterie du produit

1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **[6e]** du panneau de commande **[6]**.
2. Le niveau de charge du bloc batterie **[15]** est indiqué par l'allumage des LED correspondants sur le voyant de niveau de charge **[6a]**.
3. Pendant le fonctionnement, le niveau de charge du bloc batterie **[17]** s'affiche en permanence sur l'indicateur de niveau de charge **[6a]**.

Signification des couleurs

Rouge, orange, vert	Entièrement rechargé
Rouge, orange	À moitié rechargé
Rouge	Besoin de recharge

Chargez le bloc batterie **[17]** lorsque seule la LED rouge de l'indicateur de niveau de charge **[6a]** est allumée.

Durée de charge Chargeur	2 Ah Bloc batterie PAP 20 B1	4 Ah Bloc batterie PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Chargeur PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Chargeur Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

REMARQUE

- Le temps de charge est influencé par des facteurs tels que la température de l'environnement et du bloc batterie, ainsi que la tension secteur appliquée, et peut donc s'écarter des valeurs spécifiées.



Informations de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

- Familiarisez-vous avec tous les éléments de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil. Entraînez-vous à manipuler l'appareil et faites-vous expliquer ses fonctionnalités, son mode d'action et ses techniques de travail par un utilisateur expérimenté ou un expert. Assurez-vous de pouvoir éteindre l'appareil immédiatement en cas d'urgence. Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.



Instructions de sécurité générales

- **Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques**

⚠ AVERTISSEMENT !

- **AVERTISSEMENT Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, consignes, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de l'intégralité des consignes énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et consignes pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- 1) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- 3) **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- 1) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- 3) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- 4) **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- 5) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- 6) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

REMARQUE

- Le terme « dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) » est synonyme de « disjoncteur différentiel » ou de « disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT) ».

Sécurité personnelle

- 1) **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- 2) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de chantier ou des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduiront le risque de blessures.
- 3) **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.

- 4) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- 5) **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs sont susceptibles d'être happés.
- 7) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières permet de réduire les risques liés à la poussière.
- 8) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.
- 2) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de le ranger.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- 4) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- 5) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

Utilisation et entretien des outils électriques

- 1) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.

- 7) **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- 8) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.
- 4) **En cas d'usage abusif, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.

Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- 1) **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- 2) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- 3) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.

REMARQUE

- ▶ La température de « 130 °C » peut être remplacée par la température de « 265 °F ».

- 7) **Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas le bloc batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Entretien

- 1) **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques .** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

- 2) **N'essayez jamais de réparer des batteries endommagées.** L'entretien des blocs batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires de services agréés.

● Consignes de sécurité additionnelles

- Tenez toutes les parties du corps éloignées des lames. N'essayez pas de retirer ou de tenir des débris lorsque les lames sont en mouvement. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- Portez le sécateur par la poignée, lame arrêtée, et veillez à ne pas actionner d'interrupteur.
- Lorsque vous transportez ou rangez le sécateur, mettez toujours le protège-lame.
- Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que la batterie est retirée ou débranchée avant de retirer les matériaux coincés ou d'entretenir l'appareil.
- Manipulez le sécateur uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame pourrait toucher des lignes électriques cachées.
- Tenez tous les cordons d'alimentation et câbles éloignés de la zone de coupe.
- N'utilisez pas le sécateur par mauvais temps, surtout en cas de risque d'orage.
- Inspectez soigneusement les haies et les arbustes et retirez tout grillage, câble caché ou autre corps étranger.
- Tenez le sécateur par la poignée d'une main. Gardez l'autre main éloignée de la lame.
- Utilisez l'appareil au ras du sol, pas sur une échelle ou sur une surface instable.
- Les enfants, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, ou les personnes ne connaissant pas les instructions, ne doivent jamais utiliser l'appareil. La réglementation locale peut fixer une limite d'âge pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais l'appareil si des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Avertissement ! Assurez-vous de ne toucher aucune pièce mobile dangereuse avant d'avoir retiré la batterie rechargeable et de vous être assuré qu'elle est complètement immobilisée.
- Ne vous étirez pas trop et gardez l'équilibre en permanence, même sur les pentes. Ayez toujours les pieds stables et marchez ; ne courez pas lorsque vous utilisez l'appareil.
- Portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs lorsque vous utilisez l'appareil.
- Débranchez l'alimentation électrique (par exemple, en débranchant la fiche de la prise secteur ou en retirant la batterie) :
 - avant de quitter l'appareil,
 - avant de retirer un blocage,
 - avant de vérifier, de nettoyer ou d'intervenir sur l'appareil,
 - après avoir heurté un objet étranger pour vérifier l'état de l'appareil,
 - si l'appareil commence à vibrer anormalement, vérifiez-le immédiatement.

● Risques résiduels

Des risques résiduels subsistent, même si vous utilisez cet outil électrique conformément aux instructions. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec le type et la conception de cet outil électrique :

- Blessures par coupure
- Blessures dues aux vibrations sur les mains ou les bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou s'il n'est pas correctement utilisé et entretenu.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Cet appareil électrique émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines circonstances, cette interférence peut affecter les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.
- ▶ **Respectez les consignes de sécurité et les remarques relatives à la charge et à l'utilisation correcte figurant dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série Parkside X 20 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans les instructions d'utilisation séparées.**

● Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez pas l'appareil sans lunettes de sécurité. Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement. Risque de blessure et de dommage matériels

● Vérification de l'état de charge de la batterie

- L'indicateur d'état de charge de la batterie [15] indique l'état de charge de la batterie [17].
- Le niveau de charge de la batterie [17] est indiqué par l'allumage du voyant LED correspondant lorsque vous appuyez sur la touche programmable [18].

Couleur	Niveau de charge
Rouge / orange / vert	Batterie complètement chargée
Rouge / orange	La batterie est à moitié chargée.
Rouge	La batterie doit être chargée

● Chargement de la batterie

REMARQUE

- ▶ Chargez la batterie [17] lorsque seule la LED rouge de l'indicateur de niveau de charge [15] est encore allumée.

1. Retirez la batterie [17] de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie [17] dans la fente de chargement du chargeur [14].
3. Branchez le chargeur sur une prise de courant.

- Une fois la charge terminée, un voyant vert reste allumé en permanence. Vous pouvez maintenant débrancher le chargeur de la prise secteur.
- Retirez la batterie [17] du chargeur.

Aperçu des voyants LED du chargeur :

Couleur	État de charge
Voyant vert allumé alors que la batterie n'est pas insérée :	Le chargeur est prêt
La LED verte s'allume :	La batterie est chargée.
La LED rouge s'allume :	Batterie en charge.
La LED rouge clignote :	Surcharge de batterie
Les LED rouge et verte clignent :	Batterie défectueuse

REMARQUE

- L'étiquette sur l'appareil indique l'affichage LED du chargeur intelligent.

● Retrait/insertion de la batterie (voir Fig. B)

- Pour retirer la batterie [17] de l'appareil, appuyez sur le bouton de déblocage [16] de la batterie [17] et retirez-la.
- Pour insérer la batterie [17] dans l'appareil, poussez-la le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle se met en place en émettant un clic.

● Mise en marche et arrêt

⚠ REMARQUE !

- Retirez le protège-lame [1] avant de mettre l'appareil en marche, pour déverrouiller le protège-lame, repoussez la languette de déverrouillage [1a].

⚠ AVERTISSEMENT !

- L'appareil est équipé d'une **protection anti-démarrage** pour éviter tout démarrage involontaire et donc tout risque de blessure. Suivez la procédure de mise en marche décrite.
- L'appareil réagit comme un sécateur classique. Une coupe est effectuée par mouvement du levier de démarrage. Tant que vous maintenez le levier de démarrage [10] enfoncé, la lame reste fermée.

REMARQUE

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts évidents tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées. Vérifiez le serrage manuel des vis [4] [20] et de l'écrou d'engrenage [3].
- Ne coupez pas avec une lame émoussée ou usée, car vous risqueriez de surcharger le moteur et les engrenages de votre appareil.
- Pour plus d'informations sur le remplacement et le réglage d'une lame émoussée, reportez-vous à la section « Entretien ».

● Mise en marche

1. Assurez-vous que la batterie [17] est insérée (voir « retrait/Insertion de la batterie »).
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6e] pour activer l'appareil.

REMARQUE

- L'appareil émet deux bips et la LED [9] s'allume.

3. Avant la première coupe et après avoir changé la batterie, actionnez la poignée de démarrage [10] deux fois en moins de 0,8 seconde.

REMARQUE

- Dès que l'appareil est activé, il émet un nouveau bip. La lame s'ouvre si elle était précédemment fermée. Le bouton de déverrouillage [6b] s'allume.

4. La lame coupe tant que vous appuyez sur le levier de démarrage [10].

● Arrêt

1. Nous vous recommandons de fermer la lame lorsqu'elle n'est pas utilisée. Appuyez sur le levier de démarrage [10] et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes.

REMARQUE

- L'appareil émet deux bips et la lame reste fermée si vous relâchez le levier de démarrage [10]. Le bouton de verrouillage [6g] s'allume.

2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6e] pour désactiver l'appareil.

REMARQUE

- L'appareil émet un bip et la LED blanche [9] s'éteint.

REMARQUE

- Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 20 secondes et la LED [9] s'éteint.

● Utilisation de l'appareil

L'appareil s'utilise comme un sécateur classique. Tenez l'appareil d'une main par la poignée [7].

⚠ AVERTISSEMENT !

- Veillez à maintenir votre main libre à une distance suffisante de la zone de coupe - risque de coupure !

- ☐ Respectez les performances de coupe maximales pour le bois tendre et le bois dur indiquées au chapitre « Caractéristiques techniques ».
- ☐ Si le matériau à couper est trop épais ou trop dur, la lame de coupe se rouvre automatiquement après la fermeture.

Sélection de la largeur de coupe :

1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [6e].
2. Appuyez sur le bouton de sélection de la largeur de coupe [6d] pour sélectionner la coupe complète [6f] ou la demi-coupe [6c].
3. Appuyez ensuite sur la poignée de démarrage [10] dans les 0,8 s pour démarrer le travail.

● Maintenance

● Remplacement de la lame de coupe (voir fig. C)

1. Retirez la vis [20] à l'aide du tournevis phillips [13] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Voir fig. C1.
2. Dévissez d'abord le boulon [4] à l'aide de la clé Allen [11] dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Dévissez ensuite l'écrou [3] à l'aide de la clé plate [12] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le palier [5a] et la rondelle [5b] peuvent également se déplacer (voir fig. C2).
4. Vous pouvez maintenant retirer la lame [2] et l'insert de lame [22] du réducteur du moteur (voir fig. C3).
5. Remplacez la lame [2] par des lames neuves [23] (voir fig. C3).
6. Remontez toutes les pièces en suivant les étapes inverses.
7. Effectuez un essai.

REMARQUE

- ▶ Assurez-vous que l'engrenage de l'insert de lame [22] est correctement engagé dans l'engrenage du moteur (tant qu'ils sont correctement engagés, la position n'a pas d'importance). Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- ▶ Le roulement [5a] doit être placé sous la rondelle [5b] lors du montage.

● Nettoyage

⚠ REMARQUE !

- ▶ Tous les travaux de réparation et de maintenance non décrits dans ce manuel doivent être réalisés par notre centre de service. N'utilisez que des pièces d'origine.

⚠ REMARQUE !

- ▶ Cela permet d'éviter d'endommager l'appareil et de provoquer d'éventuelles blessures.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Retirez la batterie de l'appareil avant toute intervention.**

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Il y a un risque de choc électrique ou de blessure par des pièces mobiles.

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des gants pour manipuler la lame. Risque de blessures.

⚠ REMARQUE !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Cela pourrait endommager irrémédiablement l'appareil. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

Effectuez régulièrement les opérations d'entretien et de nettoyage suivantes. Cela garantira une utilisation longue et fiable.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts évidents tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées. Vérifiez le serrage manuel des vis [4] [20] et de l'écrou d'engrenage [3].

- ❑ Ne coupez pas avec une lame émoussée ou usée, car vous risqueriez de surcharger le moteur et les engrenages de votre appareil.
- ❑ Maintenez propres les deux lames, la fente d'aération [8] et le boîtier du moteur de l'appareil. Utilisez un chiffon ou une brosse humide. L'appareil ne doit pas être aspergé d'eau ni plongé dans l'eau.

● **Transport**

- ❑ Transportez l'appareil éteint et avec le protège-lame [1] en place.

● **Stockage**

- ❑ Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- ❑ Rangez l'appareil dans son étui de rangement [19], dans un endroit sec et hors de portée des enfants, avec le protège-lame fourni [1] en place.

● **Dépannage**

Problème	Cause possible	Remède
L'outil ne démarre pas	Batterie [17] déchargée	Chargez la batterie (voir « Chargement de la batterie »)
	Batterie [17] non insérée	Insérez la batterie (voir « Retrait/Insertion de la batterie »).
	Interrupteur marche/arrêt [6e]/levier de démarrage [10] non actionné	Interrupteur marche (voir chapitre « Mise en marche et arrêt »)
	Interrupteur marche/arrêt [6e]/levier de démarrage [10] défectueux	Réparation par un centre de service
L'appareil fonctionne par intermittence	Contact interne lâche	Réparation par un centre de service
	Interrupteur marche/arrêt [6e]/levier de démarrage [10] défectueux	

Problème	Cause possible	Remède
Les lames chauffent	Lame [2] émoussée	Remplacez la lame [2] (voir « Remplacement de la lame de coupe »)
	La lame [2] présente des entailles	Vérifiez ou remplacez la lame [2] (voir « Remplacement de la lame de coupe »)
	Lame [2] sale	Nettoyez la lame [2] (voir « Nettoyage »)
	Frottement excessif	Vérifiez le serrage de l'écrou taraudé [3] et du boulon [4] (voir « Remplacement de la lame de coupe » – Essai)

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 517915_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 517915_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(CH)

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

● **Déclaration UE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 517915_2510)

IAN : 517915_2510
Identification du produit : "PARKSIDE Performance" Coupe-branches sans fil
Numéro de modèle : HG13526

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

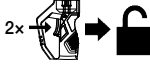
Neckarsulm	24.10.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Lijst met gebruikte pictogrammen	Pagina	63
Inleiding	Pagina	64
Beoogd gebruik	Pagina	64
Leveringsomvang	Pagina	64
Onderdelenlijst	Pagina	64
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	65
Technische gegevens	Pagina	65
Controleer het laadniveau van de accupacks op het product.	Pagina	66
Veiligheidsinformatie	Pagina	67
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	67
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap ..	Pagina	67
Aanvullende veiligheidsinstructies	Pagina	70
Restrisico's	Pagina	71
Werking	Pagina	72
De laadstatus van de accu controleren	Pagina	72
De accu opladen.	Pagina	72
De accu verwijderen/installeren (zie afb. B)	Pagina	73
In- en uitschakelen	Pagina	73
Inschakelen.	Pagina	73
Uitschakelen	Pagina	74
Het apparaat gebruiken	Pagina	74
Onderhoud	Pagina	74
Het snijmes vervangen (zie afb. C)	Pagina	74
Reiniging	Pagina	75
Transport	Pagina	75
Opslag	Pagina	75
Probleemoplossing	Pagina	76
Afvoer	Pagina	77
Garantie	Pagina	77
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	78
Service	Pagina	78
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	79

Lijst met gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Niet aan regen blootstellen
	GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Draag gehoorbescherming!
			Draag oogbescherming
	WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom/-spanning
			Gelijkstroom/-spanning
	VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u hulpstukken vervangt, schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
	VOORZICHTIG! Risico op letsel door de bewegende messen		 Machine vergrendeld
	 Laadniveau-indicator		 Machine ontgrendeld
	 Schakelknop		 Volledige snede
	 Snijgrootte-selectieknop		 Halve snede
		Om te starten, bedien de starthendel twee keer binnen 0,8 seconden	

20 V ACCU-TAKKENSCHAAR

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Het apparaat is ontworpen voor het snoeien van takken tot 38 mm dik in zachthout en 19 mm dik in hardhout.
- Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij commercieel gebruik.
- Elk ander gebruik of aanpassing van het product wordt als verkeerd gebruik beschouwd en kan leiden tot gevaren zoals de dood, levensbedreigende letsels en beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik.
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen. Het product is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Het product is ontworpen voor gebruik door volwassenen. Adolescenten ouder dan 16 jaar mogen het product alleen onder toezicht gebruiken. De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, letsel aan andere personen of schade aan eigendommen.

- Het product maakt deel uit van de X 20 V TEAM-serie en kan van stroom worden voorzien met accu's van de X 20 V TEAM-serie. De accu's mogen alleen worden opgeladen met accu's van de X 20 V TEAM-serie

● Leveringsomvang

- 1 20 V Accu-takkenschaar
- 1 Mesbeschermkap
- 1 Inbussleutel met kruiskopschroevendraaier
- 1 Steeksleutel
- 1 Opbergkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenlijst

- | | |
|----|----------------------------|
| 1 | Mesbeschermkap |
| 1a | ontgrendelingslipje |
| 2 | Snijmes |
| 3 | Moer |
| 4 | Schroefbout |
| 5a | Lager |
| 5b | Sluitring |
| 6 | Bedieningspaneel |
| 6a | Laadniveau-indicator |
| 6b | Machine ontgrendeld |
| 6c | Halve snede |
| 6d | Snijgrootte-selectieknop |
| 6e | Aan/Uit-schakelaar |
| 6f | Volledige snede |
| 6g | Machine vergrendeld |
| 6h | Knop (laadniveau) |
| 7 | Handvat |
| 8 | Ventilatieopening |
| 9 | LED |
| 10 | Starthendel |
| 11 | Inbussleutel |
| 12 | Steeksleutel |
| 13 | Kruiskopschroevendraaier |
| 14 | Lader * |
| 15 | Laadniveau-indicator* |
| 16 | Ontgrendelingsknop (accu)* |
| 17 | Accu* |
| 18 | Zachte toets |
| 19 | Opbergkoffer |
| 20 | Kleine schroef |

- 21 Afdekking
- 22 Mesinzetstuk
- 23 Mes (reserve)

* Het accupack en de acculader zijn niet inbegrepen.

● Beschrijving van de onderdelen

De 20 V Accu-takkenschaar wordt aangedreven door een elektromotor. Tijdens het snoeien beweegt het bypassmes heen en weer.

Raadpleeg de onderstaande beschrijvingen voor informatie over hoe de bedieningselementen werken.

● Technische gegevens

20 V Accu-takkenschaar	PPAAS 20-Li
Nominale ingangsspanning U:	20 V  (DC-spanning)
Type accu:	Li-ion
Max. motorsnelheid $n_{\max}$:	17500 t/min
Snoeiprestaties	
– Zachthout:	max. 38 mm
– Hardhout:	max. 19 mm
Gewicht (bedrijfsklaar, zonder accu):	ong. 1,1 kg
Geluidsdrukniveau (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA}):	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Trilling (a_h):	1,118 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²

Temperatuur (apparaat + accu):	max. 50 °C
– Opladen:	4 - 40 °C
– Werking:	4 - 50 °C
– Opslag:	0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart accu	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frequentieband:	2,400 - 2,483.5 MHz
Uitzendvermogen:	≤ 20 dBm

De geluid- en trillingswaarden zijn bepaald volgens de normen en voorschriften die in de oorspronkelijke EG-conformiteitsverklaring worden genoemd.

De opgegeven totale trillingswaarde en de vermelde geluidsvermogenswaarde zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om elektrisch gereedschap met elkaar te vergelijken.

De opgegeven totale trillingswaarde en de vermelde geluidsvermogenswaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidswaarden kunnen tijdens het daadwerkelijk gebruik van het elektrisch gereedschap afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name van het soort materiaal waarmee wordt gewerkt. Veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker moeten worden vastgesteld.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Deze moeten gebaseerd zijn op een inschatting van de werkelijke trillingsbelasting onder reële gebruiksomstandigheden (hierbij moeten alle delen van de gebruikscyclus in aanmerking worden genomen, bijvoorbeeld de perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het is ingeschakeld maar niet belast draait).

● Controleer het laadniveau van de accupacks op het product.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar **[6e]** op het bedieningspaneel **[6]**.

2. Het laadniveau van de accupacks **[15]** wordt aangegeven door het oplichten van de overeenkomstige LED's op de laadniveau-indicator **[6a]**.
3. Tijdens gebruik wordt het laadniveau van de accupacks **[17]** permanent weergegeven op de laadniveau-indicator **[6a]**.

Betekenis van de kleuren

Rood, oranje, groen	Volledig opgeladen
Rood, oranje	Half opgeladen
Rood	Moet worden opgeladen

Laad de accupacks **[17]** op wanneer alleen de rode LED op de laadniveau-indicator **[6a]** brandt.

Oplaadtijd Oplader	2 Ah Accupack PAP 20 B1	4 Ah Accupack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Oplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Oplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Oplader PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Oplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

OPMERKING

- ▶ De oplaadtijd wordt beïnvloed door factoren zoals de temperatuur van de omgeving en de accu, evenals de gebruikte netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.



Veiligheidsinformatie

WAARSCHUWING!

- ▶ Maak uzelf vertrouwd met alle bedieningselementen voordat u met het apparaat gaat werken. Oefen het gebruik van het apparaat en laat de werking, functies en werkmethoden uitleggen door een ervaren gebruiker of deskundige. Zorg ervoor dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt uitschakelen. Onjuist gebruik van het apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.



Algemene veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

WAARSCHUWING!

- ▶ **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- 2) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- 2) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- 3) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.

- 4) **Misbruik het netsnoer niet.** Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- 5) **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.
- 6) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.
- 2) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- 3) **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

OPMERKING

- De term 'aardlekschakelaar (RCD)' kan ook worden aangeduid als 'aardfoutschakelaar (GFCI)' of 'lekstroomschakelaar (ELCB)'.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- 5) **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- 6) **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken.

- 7) **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- 8) **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- 1) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- 4) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- 5) **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- 6) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- 7) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- 8) **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- 1) **Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is aangegeven.** Een lader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.
- 2) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accupacks kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Wanneer u de accu niet gebruikt, houd deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen accu of gereedschap dat beschadigd of aangepast is.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.

- 6) **Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.

OPMERKING

- De temperatuur '130 °C' kan worden vervangen door de temperatuur '265 °F'.

- 7) **Volg alle instructies voor opladen op en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

Service

- 1) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.
- 2) **Repareer nooit beschadigde accu's.** Reparatiewerk aan accu's mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.

● Aanvullende veiligheidsinstructies

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer geen snoeiwerk te verwijderen of vast te houden terwijl de messen in beweging zijn. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig letsel.

- Draag de snoeischaar bij het handvat met het mes gestopt en let erop dat u geen schakelaar per ongeluk bedient.
- Breng altijd de mesbeschermkap altijd aan bij het vervoeren of opbergen van de snoeischaar.
- Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en de accu is verwijderd of losgekoppeld bij het verwijderen van vastzittend materiaal of onderhoud aan het apparaat.
- Raak de snoeischaar alleen aan op de geïsoleerde handgreepvlakken, aangezien het mes in contact kan komen met verborgen stroomleidingen.
- Houd alle stroomkabels en snoeren uit de buurt van het snoeigebied.
- Gebruik de snoeischaar niet bij slecht weer, vooral niet bij onweer.
- Inspecteer heggen en struiken zorgvuldig en verwijder eventueel aanwezige draadomheiningen, verborgen bedrading of andere vreemde voorwerpen.
- Houd de snoeischaar met één hand vast bij het handvat. Houd uw andere hand uit de buurt van het mes.
- Gebruik het apparaat op grondniveau, en niet wanneer u op een ladder of een onstabiele ondergrond staat.
- Kinderen of personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met onvoldoende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met de instructies, mogen het apparaat nooit gebruiken. Lokale voorschriften kunnen een minimumleeftijd voor de gebruiker vaststellen.
- Gebruik het apparaat nooit als er mensen, vooral kinderen, of huisdieren in de buurt zijn.
- Waarschuwing! Zorg ervoor dat u geen van de gevaarlijke bewegende onderdelen aanraakt voordat u de oplaadbare accu hebt verwijderd en deze onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Reik niet te ver en houd altijd uw evenwicht, ook op hellingen. Houd altijd een stabiele houding aan en beweeg al lopend, niet rennend, tijdens het gebruik van het apparaat.
- Draag altijd stevige schoenen en een lange broek tijdens het gebruik van het apparaat.
- Koppel de stroomvoorziening los (bijv. trek de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu):
 - wanneer u het apparaat verlaat,
 - voor het verwijderen van een blokkade,
 - voor het controleren, reinigen of onderhouden van het apparaat,
 - na een botsing met een vreemd voorwerp om het apparaat op schade te controleren,
 - als het apparaat abnormaal begint te trillen; controleer het dan onmiddellijk.

● Restrisico's

Er blijft altijd een bepaald restrisico bestaan, zelfs wanneer u dit elektrische gereedschap volgens de instructies gebruikt. De volgende gevaren kunnen optreden in verband met het type en ontwerp van dit elektrische gereedschap:

- Snijletsels
- Gezondheidskwalen door hand-armtrillingen als het elektrisch gereedschap gedurende een lange periode wordt gebruikt of niet juist wordt gebruikt of onderhouden.

WAARSCHUWING!

- ▶ Tijdens het gebruik genereert dit elektrisch gereedschap een elektromagnetisch veld. Onder bepaalde omstandigheden kan dit veld een negatieve invloed hebben op actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstige of dodelijke verwondingen te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan om voor gebruik van het apparaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen.
- ▶ **Volg de veiligheidsinstructies en aanwijzingen met betrekking tot het opladen en correct gebruik zoals vermeld in de handleiding van uw accu en lader van de X 20 V Team-serie van Parkside. Een gedetailleerde beschrijving van de laadprocedure en extra informatie kan worden gevonden in de afzonderlijke gebruiksinstructies.**

● **Werking**

WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik het apparaat niet zonder veiligheidsbril. Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct functioneert. Risico op letsel en materiële schade.

● **De laadstatus van de accu controleren**

- De laadstatusindicator  toont de laadstatus van de accu .
- De laadstatus van de accu  wordt aangegeven door het oplichten van het bijbehorende LED-lampje wanneer u op de zachte toets  drukt.

Kleur	Laadniveau
Rood/oranje/groen	Accu volledig opgeladen
Rood/oranje	Accu ong. half opgeladen
Rood	accu moet worden opgeladen

● **De accu opladen**

OPMERKING

- ▶ Laad de accu  op zodra alleen de rode LED van de laadniveau-indicator  nog brandt.

1. Verwijder de accu  uit het apparaat.
2. Schuif de accu  in de laadsleuf van de lader .
3. Steek de stekker van de lader in een stopcontact.
4. Na het voltooiën van het laadproces brandt het groene lampje continu. Trek de stekker van de lader nu uit het stopcontact.
5. Verwijder de accu  uit de oplader.

Overzicht van de LED-indicatoren op de lader:

Kleur	Laadstatus
Groene LED brandt wanneer accu niet is geplaatst:	Lader is klaar.
Groene LED licht op:	Accu is opgeladen.
Rode LED licht op:	Accu bezig met opladen.
Rode LED knippert:	Accu is oververhit

Kleur	Laadstatus
Rode + groene LED knipperen:	Accu is defect

OPMERKING

- ▶ Het etiket op het apparaat zelf voor de LED-weergave op de slimme lader.

● De accu verwijderen/ installeren (zie afb. B)

1. Om de accu [17] uit het apparaat te verwijderen, druk op de ontgrendelingsknop [16] van de accu [17] en trek deze eruit.
2. Om de accu [17] in het apparaat te plaatsen, schuif de accu langs de geleiders in het apparaat. U hoort een klik wanneer deze op zijn plaats zit.

● In- en uitschakelen

⚠ LET OP!

- ▶ Verwijder de beschermkap [1] voordat u het apparaat inschakelt en duw het ontgrendelingslipje [1a] naar buiten om de beschermkap te ontgrendelen.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het apparaat is voorzien van een **inschakelbeveiliging** om onbedoeld inschakelen en mogelijk persoonlijk letsel te voorkomen. Volg de beschreven inschakelprocedure.
- ▶ Het apparaat werkt als een conventionele snoeischaar. Bij elke beweging van de starthendel wordt één snede uitgevoerd. Zolang u de starthendel [10] ingedrukt houdt, blijft het mes gesloten.

OPMERKING

- ▶ Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven [4] [20] en de tandwielmoer [3] handvast zitten.
- ▶ Snijd niet met een bot of versleten mes, anders wordt de motor en het tandwielmechanisme van uw apparaat overbelast.
- ▶ Raadpleeg de sectie 'Onderhoud' voor informatie over het vervangen van een bot mes en het afstellen van het mes.

● Inschakelen

1. Zorg ervoor dat de accu [17] is geplaatst (zie 'De accu verwijderen/ installeren').
2. Druk op de aan/uit-schakelaar [6e] om het apparaat te activeren.

OPMERKING

- ▶ Het apparaat piept twee keer en de LED [9] licht op.

3. Voor de eerste snede en na het verwisselen van de accu moet u de starthendel [10] twee keer bedienen binnen 0,8 seconden.

OPMERKING

- ▶ Zodra het apparaat is geactiveerd, piept het opnieuw. Het mes opent als het eerder gesloten was. De ontgrendelingsknop [6b] licht op.
4. Het mes snijdt zolang u de starthendel [10] ingedrukt houdt.

● Uitschakelen

1. Wij raden aan om het mes in gesloten toestand te zetten wanneer het apparaat niet in gebruik is. Houd de starthendel [10] gedurende 5 seconden ingedrukt.

OPMERKING

- ▶ Het apparaat piept twee keer en het mes blijft gesloten als u nu de starthendel [10] loslaat. De vergrendelingsknop [6g] licht op.

2. Druk op de aan/uit-schakelaar [6e] om het apparaat uit te schakelen.

OPMERKING

- ▶ Het apparaat piept één keer en de witte LED [9] dooft.

OPMERKING

- ▶ Wanneer het apparaat niet in gebruik is, schakelt het automatisch volledig uit na 20 seconden en dooft de LED [9].

● Het apparaat gebruiken

Het apparaat wordt gebruikt zoals een conventionele snoeischaar. Houd het apparaat met één hand vast bij het handvat [7].

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zorg ervoor dat uw vrije hand zich op voldoende afstand van het snijgebied bevindt – gevaar voor snijletsels!
- a Houd rekening met het maximale snijvermogen voor zacht hout en hard hout zoals vermeld in het hoofdstuk 'Technische gegevens'.
 - a Als het te snoeien materiaal te dik of te hard is, opent het snijmes zich automatisch weer na het sluiten.

De snijgrootte instellen

1. Druk op de aan/uit-schakelaar [6e].
2. Druk op de snijgrootte-selectieknop [6d] om te kiezen voor een volledige snede [6f] of een halve snede [6c].
3. Druk vervolgens binnen 0,8 seconden op de starthendel [10] om uw werkzaamheid te starten.

● Onderhoud

● Het snijmes vervangen (zie afb. C)

1. Verwijder de schroef [20] met behulp van de kruiskopschroevendraaier [13] door deze tegen de klok in te draaien, zie afb. C1.
2. Draai de schroefbout [4] eerst met de klok mee los met de inbussleutel [11].
3. Draai de moer [3] daarna tegen de klok in los met de steeksleutel [12]. Het lager [5a] en de ring [5b] kunnen nu ook loskomen, zie afb. C2.
4. U kunt het mes [2] en het mesinzetstuk [22] nu uit het motortandwiel verwijderen, zie afb. C3.
5. Vervang het mes [2] door een nieuw mes [23], zie afb. C3.
6. Monteer alle onderdelen weer in omgekeerde volgorde.
7. Voer een testrun uit.

OPMERKING

- ▶ Zorg ervoor dat het tandwiel van het mesinzetstuk [22] weer exact in het motortandwiel grijpt (zolang ze goed in elkaar grijpen, maakt de positie niet uit). Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Het lager [5a] moet tijdens de montage onder de ring [5b] geplaatst worden.

● Reiniging

LET OP!

- ▶ Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitsluitend uitvoeren door ons servicecentrum. Gebruik alleen originele onderdelen.
- ▶ Zo voorkomt u schade aan het apparaat en mogelijk persoonlijk letsel.

WAARSCHUWING!

- ▶ **Verwijder de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden uitvoert.**

WAARSCHUWING!

- ▶ Er bestaat gevaar voor een elektrische schok of letsel door bewegende onderdelen.

WAARSCHUWING!



Draag handschoenen bij het hanteren van het maaiblad. Risico voor snijletsel.

LET OP!

- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Dit kan het apparaat onherstelbaar beschadigen. Chemische stoffen kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Dit garandeert een langdurig en betrouwbaar gebruik.

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven   en de tandwielmoer  handvast zitten.
- Snijd niet met een bot of versleten mes, anders wordt de motor en het tandwielmechanisme van uw apparaat overbelast.
- Houd de twee messen, de ventilatiesleuf  en de motorbehuizing van het apparaat schoon. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. Het apparaat mag niet met water worden besproeid of in water worden ondergedompeld.

● Transport

- Vervoer het apparaat alleen wanneer het is uitgeschakeld en de mesbeschermkap  is aangebracht.

● Opslag

- Maak het apparaat schoon voordat het wordt opgeborgen.
- Berg het apparaat op in de opbergkoffer , op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen, met de bijgeleverde mesbeschermkap  aangebracht.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet	Accu 17 is ontladen	Laad de accu op (zie hoofdstuk 'De accu opladen')
	Accu 17 is niet geplaatst	Plaats de accu (zie hoofdstuk 'De accu verwijderen/plaatsen')
	Aan/uit-schakelaar 6e /starthendel 10 niet bediend	Schakel in (zie hoofdstuk 'In- en uitschakelen')
	Aan/uit-schakelaar 6e /starthendel 10 defect	Reparatie via servicecentrum
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern los contact	Reparatie via servicecentrum
	Aan/uit-schakelaar 6e /starthendel 10 defect	
Messen worden heet	Mes 2 is bot	Vervang het mes 2 (zie hoofdstuk 'Het snijmes vervangen')
	Mes 2 heeft inkepingen	Controleer of vervang het mes 2 (zie hoofdstuk 'Het snijmes vervangen')
	Mes 2 is vuil	Reinig het mes 2 (zie hoofdstuk 'Reiniging')
	Te veel wrijving	Controleer de passing van de tandwielmoer 3 en schroefbout 4 (zie hoofdstuk 'Het snijmes vervangen' – Testrun)

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek

aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 517915_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 517915_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 517915_2510

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 517915_2510

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Productidentificatie: "PARKSIDE Performance" Accu-takkenschaar
Modelnummer: HG13526

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

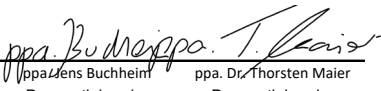
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	24.10.2025	
Plaats	Datum	
		ppa. Jens Buchheim
		Procuratiehouder
		ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procuratiehouder

NL



Elenco dei simboli utilizzati	Pagina	81
Introduzione	Pagina	82
Destinazione d'uso	Pagina	82
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	82
Descrizione dei componenti	Pagina	82
Funzionamento	Pagina	83
Specifiche tecniche	Pagina	83
Visualizzazione del livello di carica della batteria installata sul prodotto	Pagina	84
Avvertenze di sicurezza	Pagina	85
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina	85
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici	Pagina	85
Avvertenze di sicurezza aggiuntive	Pagina	88
Rischi residui	Pagina	89
Utilizzo	Pagina	90
Visualizzazione del livello di carica della batteria	Pagina	90
Ricarica della batteria	Pagina	90
Rimozione/inserimento della batteria (fig. B)	Pagina	91
Accensione e spegnimento	Pagina	91
Accensione	Pagina	91
Spegnimento	Pagina	92
Utilizzo del prodotto	Pagina	92
Manutenzione	Pagina	92
Sostituzione della lama (fig. C)	Pagina	92
Pulizia	Pagina	93
Trasporto	Pagina	93
Conservazione	Pagina	93
Risoluzione dei problemi	Pagina	94
Smaltimento	Pagina	95
Garanzia	Pagina	95
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	96
Assistenza	Pagina	97
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	98

Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale, sull'imballaggio e sulla targa dell'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli.

	Leggere il manuale di istruzioni.		Non esporre alla pioggia.
	PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Pericolo", segnala un rischio di elevata entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.		Indossare protezioni per le orecchie.
			Indossare protezioni per gli occhi.
	AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Avvertenza", segnala un rischio di media entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.		Tensione/corrente alternata
			Corrente continua/tensione
	ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Attenzione", segnala un rischio di bassa entità che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate.		Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.
	Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	ATTENZIONE! Rischio di lesioni causate dalle lame mobili.		 Dispositivo bloccato
	  Indicatori del livello di carica		 Dispositivo sbloccato
	 Pulsante di accensione		 Taglio intero
	 Selettore del tipo di taglio		 Mezzo taglio
		Per usare il prodotto, premere l'interruttore a grilletto due volte entro 0,8 secondi.	

20 V TAGLIARAMI

RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Destinazione d'uso**

- Questo prodotto è progettato per tagliare rami di legno dolce fino a 38 mm di spessore e di legno duro fino a 19 mm di spessore.
- Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. L'uso commerciale comporta l'annullamento della garanzia.
- Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche apportate al prodotto sono considerati uso improprio e comportano il rischio di morte, lesioni mortali e danni materiali. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.
- Questo prodotto è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

- Il prodotto deve essere usato da persone adulte. I minorenni di età superiore a 16 anni possono usare il prodotto esclusivamente se supervisionati. L'operatore o l'utente è responsabile per eventuali incidenti o danni causati ad altre persone o proprietà.
- Questo prodotto fa parte della serie X 20 V TEAM e può essere alimentato dalle batterie della serie X 20 V TEAM. Le batterie possono essere ricaricate esclusivamente con i caricabatteria della serie X 20 V TEAM.

● **Contenuto dell'imballaggio**

- 1x 20 V Tagliarami ricaricabile
- 1x Coprilama
- 1x Chiave esagonale con cacciavite a croce
- 1x Chiave a forchetta
- 1x Valigetta di trasporto
- 1x Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**

- 1 Coprilama
- 1a Linguetta di sbloccaggio
- 2 Lama
- 3 Dado
- 4 Bullone
- 5a Cuscinetto
- 5b Rondella
- 6 Pannello di controllo
- 6a Indicatori del livello di carica
- 6b Dispositivo sbloccato
- 6c Mezzo taglio
- 6d Selettore del tipo di taglio
- 6e Pulsante di accensione/spegnimento
- 6f Taglio intero
- 6g Dispositivo bloccato
- 6h Pulsante del livello di carica
- 7 Impugnatura
- 8 Apertura di ventilazione
- 9 Luce LED
- 10 Interruttore a grilletto
- 11 Chiave esagonale

- 12 Chiave a forchetta
- 13 Cacciavite a croce
- 14 Caricabatteria *
- 15 Indicatori del livello di carica *
- 16 Pulsante di rilascio (batteria) *
- 17 Batteria *
- 18 Pulsante
- 19 Valigetta di trasporto
- 20 Vite piccola
- 21 Copertura
- 22 Inserto della lama
- 23 Lama (di ricambio)

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

● Funzionamento

Questa 20 V Tagliarami ricaricabile è alimentata da un motore elettrico. Durante il taglio, la lama bypass si muove in avanti e all'indietro.

Fare riferimento alla descrizione seguente per informazioni dettagliate sul funzionamento degli elementi.

● Specifiche tecniche

20 V Tagliarami ricaricabile	PPAAS 20-Li
Tensione in ingresso nominale U:	20 V  (tensione CC)
Tipo di batteria:	Li-ion
Velocità max del motore n_{max} :	17500 rpm
Capacità di taglio:	
– Legno dolce:	max. 38 mm
– Legno duro:	max. 19 mm
Peso (pronta all'uso, senza batteria):	1,1 kg circa
Livello di pressione sonora (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza sonora (L_{WA}) misurato:	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibrazioni (a_h):	1,118 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²
Temperatura (prodotto + batteria):	max. 50°C
– Ricarica:	da 4 a 40 °C
– Utilizzo:	da 4 a 50 °C
– Conservazione:	da 0 a 45 °C

Batteria Smart PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Banda di frequenza:	2400-2483,5 MHz
Potenza di trasmissione:	≤ 20 dBm

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni sono stati determinati ai sensi degli standard e dei regolamenti menzionati nella dichiarazione di conformità CE originale.

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.

I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile elettrico e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- ▶ Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, ad esempio i periodi in cui l'utensile è spento e in funzione a vuoto).

● **Visualizzazione del livello di carica della batteria installata sul prodotto**

1. Premere il pulsante di accensione/spegnimento  sul pannello di controllo .
2. Il livello di carica del gruppo batteria  è segnalato dagli indicatori del livello di carica .
3. Durante l'uso, il livello di carica del gruppo batteria  è costantemente segnalato dagli indicatori del livello di carica .

Significato degli indicatori

Rosso/arancione/verde	Batteria completamente carica
Rosso/arancione	Batteria carica a metà
Rosso	Ricaricare la batteria

Ricaricare il gruppo batteria  quando solo l'indicatore rosso  è illuminato.

Tempo di ricarica Caricabatteria	2 Ah Gruppo batteria PAP 20 B1	4 Ah Gruppo batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Caricabatteria PLG 20 A4/C1	60 minuti	120 minuti	120 minuti	210 minuti
Max. 4,5 A Caricabatteria PLG 20 A3/C3	35 minuti	60 minuti	50 minuti	120 minuti
Max. 4,5 A Caricabatteria PDSL G 20 A1	35 minuti	60 minuti	50 minuti	120 minuti
Caricabatteria Smart PLGS 2012 A1	35 minuti	35 minuti	35 minuti	45 minuti

NOTA

- Il tempo di ricarica è influenzato da diversi fattori (come la temperatura ambientale e della batteria e la tensione della fonte di alimentazione), pertanto potrebbe variare rispetto ai valori dichiarati.



Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA!

- Familiarizzarsi con tutti gli elementi operativi del prodotto prima dell'uso. Acquisire dimestichezza con il prodotto e chiedere a un operatore esperto o un professionista di illustrare le funzionalità, la modalità d'uso e le tecniche di lavoro. Assicurarsi di essere in grado di spegnere immediatamente il prodotto in caso di emergenza. L'uso improprio del prodotto comporta il rischio di lesioni gravi.



Avvertenze di sicurezza generali

- **Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici**

AVVERTENZA!

- **AVVERTENZA! Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- 2) **Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- 3) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

- 1) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- 2) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- 3) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

- 4) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 5) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- 6) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, usare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- 2) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- 3) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.

NOTA

- il termine "interruttore differenziale (RCD)" può essere sostituito dal termine "interruttore automatico differenziale (GFCI)" o "interruttore automatico con dispersione a terra (ELCB)".

Sicurezza personale

- 1) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e usare il buon senso. Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- 5) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- 6) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi.

- 7) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- 8) **Non lasciare che la familiarità con gli utensili elettrici (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- 1) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
- 2) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- 3) **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla fonte di alimentazione prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- 4) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- 5) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- 6) **Mantenere gli accessori da taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e ne facilita il controllo.
- 7) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di operazione da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
- 8) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Uso e manutenzione della batteria

- 1) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.

- 2) **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e lesioni.
- 3) **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- 4) **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 5) **Non usare gruppi batteria o utensili elettrici danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
- 6) **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile elettrico a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130 °C comporta il rischio di esplosione.

NOTA

- La temperatura "130 °C" può essere sostituita dalla temperatura "265 °F".

- 7) **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile elettrico a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Riparazioni

- 1) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- 2) **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Tenere tutte le parti del corpo distanti dalle lame. Non tentare di rimuovere il materiale tagliato e non tenere in mano il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso può provocare gravi infortuni.
- Trasportare la cesoia usando l'impugnatura quando la lama è ferma; fare attenzione a non premere l'interruttore.
- Installare sempre il coprilama durante il trasporto o la conservazione della cesoia.
- Prima di rimuovere il materiale incastrato o intervenire sul prodotto, assicurarsi che tutti gli interruttori siano in posizione di arresto e che il gruppo batteria sia stato rimosso o scollegato.

- Afferrare esclusivamente le superfici di presa isolate della cesoia, perché la lama potrebbe entrare a contatto con cavi elettrici nascosti.
- Tenere i cavi elettrici lontani dall'area di taglio.
- Non usare la cesoia elettrica in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini.
- Ispezionare attentamente le siepi e i cespugli e rimuovere qualsiasi oggetto estraneo come fili nascosti e recinzioni.
- Afferrare l'impugnatura della cesoia con una mano. Tenere l'altra mano distante dalla lama.
- Usare il prodotto a livello del terreno; non usarlo su scale o superfici instabili.
- Non permettere l'uso dell'apparecchio a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o senza esperienza e conoscenza o chiunque non ne conosca il funzionamento. Normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- Non usare il prodotto in prossimità di altre persone, in particolare bambini, o animali.
- Avvertenza! Prima di toccare le parti mobili pericolose del prodotto, attendere che si siano arrestate completamente e rimuovere la batteria ricaricabile.
- Non allungarsi eccessivamente e mantenere sempre l'equilibrio, anche sui terreni in pendenza. Durante l'uso del prodotto, tenere i piedi a contatto con il terreno; camminare e non correre.
- Durante l'uso del prodotto, indossare calzature robuste e pantaloni lunghi.

- Scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione (scollegando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente o rimuovendo la batteria):
 - Prima di lasciare l'apparecchio incustodito.
 - Prima di rimuovere un'ostruzione.
 - Prima di controllare, pulire o intervenire sull'apparecchio.
 - Dopo aver urtato un oggetto estraneo per verificare che l'apparecchio non abbia subito danni.
 - In caso di vibrazioni anomale (controllare immediatamente).

● Rischi residui

Pur utilizzando il prodotto conformemente alle istruzioni, permangono alcuni rischi residui. In relazione alla struttura e alla progettazione del prodotto, sussistono i rischi descritti di seguito.

- Lesioni da taglio.
- Danni alla salute causati dagli effetti delle vibrazioni mano/braccio se il prodotto è utilizzato per lunghi periodi o in modo improprio e se non viene sottoposto a una corretta manutenzione.

⚠ AVVERTENZA!

- Quando è in funzione, questo utensile genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'utensile.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso riportate nei manuali della batteria e del caricabatteria della serie X 20 V TEAM di Parkside. I rispettivi manuali contengono ulteriori informazioni e descrizioni dettagliate della procedura di ricarica.**

● **Utilizzo**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Indossare occhiali di sicurezza durante l'uso del prodotto. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio funzioni correttamente. Rischio di lesioni e danni materiali.

● **Visualizzazione del livello di carica della batteria**

- Gli indicatori del livello di carica [15] segnalano il livello di carica della batteria [17].
- Il livello di carica della batteria [17] è segnalato dal colore degli indicatori luminosi che si accendono alla pressione del pulsante [18].

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Batteria completamente carica
Rosso/arancione	Batteria carica a metà
Rosso	Ricaricare la batteria

● **Ricarica della batteria**

NOTA

- ▶ Ricaricare la batteria [17] quando solo l'indicatore rosso [15] è illuminato.

1. Rimuovere la batteria [17] dal prodotto.
2. Inserire la batteria [17] nel caricabatteria [14].
3. Collegare il caricabatteria a una presa di corrente.
4. Al termine della ricarica, l'indicatore verde rimarrà acceso. Ora è possibile scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente.
5. Rimuovere la batteria [17] dal caricabatteria.

Significato degli indicatori sul caricabatteria

Colore	Stato della ricarica
Verde fisso (senza aver inserito la batteria)	Il caricabatteria è pronto per l'uso.
Verde fisso:	La batteria è completamente carica.
Rosso fisso:	La batteria è sotto carica.
Rosso lampeggiante:	La batteria si è surriscaldata.
Rosso e verde lampeggianti	La batteria è difettosa.

NOTA

- ▶ Etichetta sul dispositivo stesso per il display LED del caricabatterie intelligente.

● Rimozione/inserimento della batteria (fig. B)

1. Per rimuovere la batteria [17] dal prodotto, premere il pulsante di rilascio [16] sulla batteria [17] ed estrarla.
2. Per inserire la batteria [17] nel prodotto, spingerla lungo le apposite guide. Verrà emesso un "clic".

● Accensione e spegnimento

⚠ AVVISO!

- Rimuovere il coprilama [1] prima di accendere il prodotto. Per sbloccare il coprilama, premere la linguetta di bloccaggio [1a].

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto è dotato di un **dispositivo di protezione** che evita l'avvio accidentale e il conseguente rischio di lesioni. Seguire la procedura di accensione descritta di seguito.
- Il prodotto reagisce come una cesoia classica. Ogni pressione dell'interruttore a grilletto corrisponde a un taglio. Tenendo premuto l'interruttore a grilletto [10], la lama rimarrà chiusa.

NOTA

- Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non presenti componenti allentati, usurati o danneggiati. Controllare che il bullone [4], la vite [20] e il dado [3] siano serrati.

NOTA

- Per evitare il sovraccarico del motore e danni agli ingranaggi, non usare il prodotto se la lama è smussata o usurata.
- Per informazioni relative alla sostituzione e alla regolazione della lama, consultare la sezione "Manutenzione".

● Accensione

1. Assicurarsi che la batteria [17] sia inserita (consultare la sezione "Inserimento/rimozione della batteria").
2. Premere il pulsante di accensione/spegnimento [6e] per attivare il prodotto.

NOTA

- Il prodotto emetterà due segnali acustici e la luce LED [9] si accenderà.

3. Prima di effettuare il primo taglio e dopo aver sostituito la batteria, è necessario premere l'interruttore a grilletto [10] due volte entro 0,8 secondi.

NOTA

- Non appena il prodotto viene attivato emetterà un altro segnale acustico. Se la lama era in posizione chiusa, si aprirà. Il pulsante di sbloccaggio [6b] si illuminerà.
4. La lama taglia tenendo premuto l'interruttore a grilletto [10].

● Spegnimento

1. Si raccomanda di portare la lama in posizione chiusa quando il prodotto non è in uso. Tenere premuto l'interruttore a grilletto [10] per 5 secondi.

NOTA

- ▶ Rilasciando ora l'interruttore a grilletto [10], il prodotto emetterà due segnali acustici e la lama rimarrà chiusa. Il pulsante di blocco [6g] si illumina.

2. Premere il pulsante di accensione/spegnimento [6e] per disattivare il prodotto.

NOTA

- ▶ Il prodotto emetterà un segnale acustico e la luce LED [9] bianca si spegnerà.

NOTA

- ▶ Il prodotto si disattiva automaticamente dopo 20 secondi di inutilizzo; la luce LED [9] si spegnerà.

● Utilizzo del prodotto

Il prodotto deve essere usato come una cesoia classica. Tenere il prodotto con una mano sull'impugnatura [7].

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Assicurarsi di tenere la mano libera a una distanza di sicurezza dall'area di taglio per evitare il rischio di lesioni.

- Rispettare i limiti di utilizzo per il taglio legno morbido e duro riportati alla sezione "Specifiche tecniche".

- Se il materiale da tagliare è troppo duro o troppo grande, la lama si aprirà automaticamente dopo la chiusura.

Selezione del tipo di taglio

1. Premere il pulsante di accensione/spegnimento [6e].
2. Premere il selettore del tipo di taglio [6d] per selezionare il taglio intero [6f] o il mezzo taglio [6c].
3. Quindi premere l'interruttore a grilletto [10] entro 0,8 secondi per iniziare il lavoro.

● Manutenzione

● Sostituzione della lama (fig. C)

1. Rimuovere la vite [20] con il cacciavite a croce [13] ruotandola in senso antiorario (fig. C1).
2. Svitare il bullone [4] con la chiave esagonale [11] ruotandolo in senso orario.
3. Quindi svitare il dado [3] con la chiave a forchetta [12] ruotandolo in senso antiorario; rimuovere anche il cuscinetto [5a] e la rondella [5b] (fig. C2).
4. Ora è possibile rimuovere la lama [2] e l'inserto della lama [22] dalla scatola ingranaggi (fig. C3).
5. Sostituire la lama vecchia [2] con la lama di ricambio [23] (fig. C3).
6. Riasssemblare le parti in ordine inverso.
7. Effettuare un collaudo.

NOTA

- ▶ Assicurarsi che i denti sull'inserto della lama [22] si incastrino esattamente con quelli dell'ingranaggio motore (la loro posizione relativa non ha importanza) per evitare di danneggiare il prodotto.

NOTA

- ▶ Il cuscinetto [5a] deve essere posizionato sotto la rondella [5b] durante l'assemblaggio.

● Pulizia

⚠ AVVISO!

- ▶ Affidare le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte in queste istruzioni a un nostro centro di assistenza. Usare esclusivamente parti di ricambio originali.
- ▶ In questo modo sarà possibile evitare il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Rimuovere la batteria dal prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione.**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le parti mobili presentano il rischio di scossa elettrica o lesioni.

⚠ AVVERTENZA!



Indossare guanti durante la manipolazione della lama.
Rischio di lesioni da taglio.

⚠ AVVISO!

- ▶ Non usare agenti chimici o solventi perché possono danneggiare il prodotto in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

Effettuare regolarmente le operazioni di pulizia e manutenzione per garantire un uso sicuro e duraturo del prodotto.

- Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo per assicurarsi che non presenti componenti allentati, usurati o danneggiati. Controllare che il bullone [4], la vite [20] e il dado [3] siano serrati.
- Per evitare il sovraccarico del motore e danni agli ingranaggi, non usare il prodotto se la lama è smussata o usurata.
- Mantenere le due lame, l'apertura di ventilazione [8] e il vano motore del prodotto puliti. Pulirli con una spazzola o un panno umido. Non spruzzare acqua sul prodotto e non immergerlo nell'acqua.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto spento e con il coprilama [1] installato.

● Conservazione

- Pulire il prodotto prima di riporlo.
- Riporre il prodotto nella valigetta di trasporto [19] con il coprilama [1] installato e conservarlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	La batteria [17] è scarica.	Ricaricare la batteria (consultare la sezione "Ricarica della batteria").
	La batteria [17] non è inserita.	Inserire la batteria (consultare la sezione "Rimozione/inserimento della batteria").
	Il pulsante di accensione/spegnimento [6e] e/o l'interruttore a grilletto [10] non sono stati premuti.	Accendere il prodotto come descritto alla sezione "Accensione e spegnimento".
	Il pulsante di accensione/spegnimento [6e] e/o l'interruttore a grilletto [10] sono difettosi.	Contattare un centro di assistenza.
Il prodotto funziona a intermittenza.	Contatti interni allentati.	Contattare un centro di assistenza.
	Il pulsante di accensione/spegnimento [6e] e/o l'interruttore a grilletto [10] sono difettosi.	
Le lame diventano molto calde.	La lama [2] è smussata.	Sostituire la lama [2] (consultare il capitolo "Sostituzione della lama").
	La lama [2] è incrinata.	Controllare o sostituire la lama [2] (consultare il capitolo "Sostituzione della lama").
	La lama [2] è sporca.	Pulire la lama [2] (consultare la sezione "Pulizia").
	Eccessiva frizione.	Controllare il dado [3] e il bullone [4] (consultare la sezione "Sostituzione della lama" – Collaudo).

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici.

Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti:

Cd = cadmio, Hg = mercurio,

Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 517915_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 517915_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

(IT)

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(CH)

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(MT)

Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 517915_2510

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE Performance" Tagliarami ricaricabile
Numero di modello: HG13526

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	24.10.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Lista de pictogramas utilizados	Página 100
Introducción	Página 101
Uso previsto	Página 101
Alcance de la entrega	Página 101
Lista de piezas	Página 101
Descripción de las funciones	Página 102
Datos técnicos	Página 102
Comprobación del nivel de carga de las baterías del producto	Página 103
Información sobre seguridad	Página 104
Medidas generales de seguridad	Página 104
Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas	Página 104
Instrucciones de seguridad adicionales	Página 107
Riesgos residuales	Página 108
Modo de empleo	Página 109
Comprobación del estado de carga de la batería	Página 109
Cargando de la batería	Página 109
Extracción/inserción de la batería (ver fig. B)	Página 110
Encender y apagar	Página 110
Encendido	Página 110
Apagar	Página 111
Trabajando con el dispositivo	Página 111
Mantenimiento	Página 111
Cambio de la cuchilla de corte (ver fig. C)	Página 111
Limpieza	Página 112
Transporte	Página 112
Almacenamiento	Página 112
Resolución de problemas	Página 113
Eliminación	Página 114
Garantía	Página 114
Tramitación de la garantía	Página 115
Asistencia	Página 115
Declaración UE de conformidad	Página 116

Lista de pictogramas utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario, en el embalaje y en la etiqueta de características técnicas:

	¡Lea el manual de instrucciones!		No exponer a la lluvia
	¡ PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.		¡Use protección para los oídos!
			Use protección para los ojos
	¡ ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		Corriente/tensión alterna
			Corriente/tensión continua
	¡ CUIDADO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o de limpiarlo y cuando no lo utilice.
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso		La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	¡ CUIDADO! Riesgo de lesiones por cuchillas en movimiento		6g Máquina bloqueada
	6a Indicador de nivel de carga		6b Máquina desbloqueada
	6e Botón interruptor		6f Corte completo
	6d Botón de selección de tamaño de corte		6c Medio corte
		Para comenzar, accione el mango de arranque dos veces en 0,8 segundos.	

20 V CORTARRAMAS **RECARGABLE**

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- El dispositivo está diseñado para cortar ramas de hasta 38 mm de espesor en madera blanda y 19 mm de espesor en madera dura.
- Este dispositivo no es apto para uso comercial. La garantía queda anulada en caso de usar el producto con fines comerciales.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera un uso inadecuado y puede dar lugar a peligros como la muerte, lesiones que pongan en peligro la vida y daños. El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso inadecuado.
- Este producto está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares. El producto no es apto para uso comercial.

- El producto está diseñado para su uso por adultos. Los adolescentes mayores de 16 años sólo pueden utilizar el producto bajo supervisión. El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o a sus bienes.
- El producto es parte de la serie X 20 V TEAM y puede funcionar utilizando baterías de la serie X 20 V TEAM. Las baterías sólo se pueden cargar utilizando cargadores de la serie X 20 V TEAM.

● **Alcance de la entrega**

- 1 20 V Cortarramas recargable
- 1 Funda protectora de hoja
- 1 Llave hexagonal con destornillador Phillips
- 1 Llave de boca abierta
- 1 Estuche de almacenamiento
- 1 Manual de instrucciones

● **Lista de piezas**

- 1 Funda protectora de hoja
- 1a Pestaña de desbloqueo
- 2 Cuchilla de corte
- 3 Tuerca
- 4 Perno de tornillo
- 5a Rodamiento
- 5b Arandela
- 6 Panel de control
- 6a Indicador de nivel de carga
- 6b Máquina desbloqueada
- 6c Medio corte
- 6d Botón de selección de tamaño de corte
- 6e Interruptor de encendido/apagado
- 6f Corte completo
- 6g Máquina bloqueada
- 6h Botón (nivel de carga)
- 7 Asa
- 8 Ranura de ventilación
- 9 LED
- 10 Mango de arranque
- 11 Llave hexagonal
- 12 Llave de boca abierta

- 13 Destornillador Phillips
- 14 Cargador *
- 15 Indicador de nivel de carga *
- 16 Botón de liberación (batería) *
- 17 Batería *
- 18 Botón de función
- 19 Estuche de almacenamiento
- 20 Tornillo pequeño
- 21 Cubierta
- 22 Inserto de cuchilla
- 23 Cuchilla (para reemplazo)

* La batería y el cargador no están incluidos.

● Descripción de las funciones

Las 20 V Cortarramas recargable funcionan mediante un motor eléctrico. Durante el proceso de corte, la cuchilla de derivación se mueve hacia adelante y hacia atrás.

Consulte las descripciones a continuación para obtener información sobre cómo funcionan los elementos operativos.

● Datos técnicos

20 V Cortarramas recargable	PPAAS 20-Li
Rango de voltaje de entrada U:	20 V  (Voltaje CC)
Tipo de batería:	Li-ion
Velocidad máxima del motor n _{máx.} :	17500 rpm
Rendimiento de corte:	
– Madera blanda:	máx. 38 mm
– Madera dura:	máx. 19 mm
Peso (listo para funcionar, sin batería):	aprox. 1,1 kg

Nivel de presión acústica (L _{pA}):	69,2 dB; K _{pA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L _{WA}) medido:	77,2 dB; K _{WA} = 3 dB
Vibración (a _h):	1,118 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Temperatura (dispositivo + batería):	máx. 50 °C
– Cargando:	4 - 40 °C
– Funcionamiento:	4 - 50 °C
– Almacenamiento:	0 - 45 °C

Batería PARKSIDE Performance Smart	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Banda de frecuencia:	2400 - 2483,5 MHz
Potencia transmitida:	≤ 20 dBm

Los valores de ruido y vibración se han determinado de acuerdo con las normas y regulaciones citadas en la Declaración de conformidad CE original.

El valor de vibración total especificado y el valor de emisión de ruido indicado se han medido según un método de prueba estandarizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor total de vibración especificado y el valor de emisión de ruido especificado indicado también se pueden utilizar para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruido pueden desviarse de los valores especificados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo de cómo se utilice la herramienta eléctrica y, en particular, con qué tipo de material se esté trabajando. Se deben determinar medidas de seguridad para la protección del operador.
- ▶ Estos deben basarse en una estimación de la carga de vibración real en las condiciones reales de funcionamiento (para esto, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está apagada y aquellos durante los que está encendida pero funcionando sin carga).

● Comprobación del nivel de carga de las baterías del producto

1. Presione el interruptor de encendido/apagado **[6e]** en el panel de control **[6]**.
2. El nivel de carga de las baterías **[15]** se indica mediante la iluminación de los LED correspondientes en el indicador de nivel de carga **[6a]**.
3. Durante el funcionamiento, el nivel de carga de las baterías **[17]** se muestra permanentemente en el indicador del nivel de carga **[6a]**.

Significado de los colores

Rojo, naranja, verde	Totalmente cargada
Rojo, naranja	Media carga
Rojo	Es necesario cargar

Cargue las baterías **[17]** cuando solo esté iluminado el LED rojo en el indicador de nivel de carga **[6a]**.

Tiempo de carga Cargador	2 Ah Batería PAP 20 B1	4 Ah Batería PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSL 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

NOTA

- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, y por lo tanto puede desviarse de los valores especificados.



Información sobre seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Familiarícese con todos los elementos operativos antes de trabajar con el dispositivo. Practique el manejo del dispositivo y haga que un usuario experimentado o un experto le explique su funcionalidad, modo de acción y técnicas de trabajo. Asegúrese de poder apagar el dispositivo inmediatamente en caso de emergencia. El uso inadecuado del dispositivo puede provocar lesiones graves.



Medidas generales de seguridad

● Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. No seguir todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

- 1) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- 2) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y a cualquier persona presente mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- 1) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- 4) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- 5) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 6) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

NOTA

- El término “dispositivo de corriente residual (RCD)” puede reemplazarse por el término “interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI)” o “disyuntor de fuga a tierra (ELCB)”.

Seguridad personal

- 1) **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- 2) **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.
- 3) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, y al levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- 4) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- 5) **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados.

- 7) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de colectores de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- 8) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.
- 5) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- 2) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- 3) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- 6) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- 7) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- 1) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
- 2) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con las baterías específicamente designadas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- 3) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- 4) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- 5) **No utilice una batería o herramienta que esté dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que resulte en incendio, explosión o riesgo de lesiones.
- 6) **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

NOTA

- La temperatura "130 °C" se puede sustituir por la temperatura "265 °F".

- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- 1) **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **No repare nunca las baterías dañadas.** El servicio de los paquetes de baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

● Instrucciones de seguridad adicionales

- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las cuchillas. No intente retirar ni sujetar los recortes mientras las cuchillas estén en movimiento. Un momento de descuido durante el uso puede provocar lesiones graves.
- Lleve las tijeras de podar por el mango con la hoja detenida y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor.
- Coloque siempre el protector de la hoja al transportar o almacenar las tijeras de podar.

- Al retirar material atrapado o realizar tareas de mantenimiento en el dispositivo, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y de que la batería esté extraída o desconectada.
- Manipule las tijeras de podar únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la hoja puede tocar cables eléctricos ocultos.
- Mantenga todos los cables de alimentación lejos del área de corte.
- No utilice las tijeras de podar cuando haga mal tiempo, especialmente cuando haya riesgo de rayos.
- Inspeccione cuidadosamente los setos y arbustos y retire cualquier cerca de alambre, cableado oculto u otros objetos extraños.
- Sujete las tijeras de podar por el mango con una mano. Mantenga la segunda mano alejada de la cuchilla.
- Utilice el dispositivo al nivel del suelo, no cuando esté de pie en una escalera o sobre una superficie que no sea estable.
- Nunca se debe permitir que utilicen la máquina niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones. Las regulaciones locales pueden especificar un límite de edad para el usuario.
- Nunca utilice el dispositivo si hay personas, especialmente niños, o mascotas cerca.
- ¡Advertencia! Asegúrese de no tocar ninguna de las piezas móviles peligrosas antes de haber retirado la batería recargable y de que las piezas móviles peligrosas se hayan detenido por completo.
- No se estire demasiado y mantenga el equilibrio en todo momento, incluso en pendientes. Mantenga siempre los pies seguros y camine, no corra, cuando utilice el dispositivo.
- Utilice siempre zapatos resistentes y pantalones largos al operar la máquina.
- Desconecte la fuente de alimentación (por ejemplo, desconecte el enchufe de la toma de corriente o retire la batería):
 - al dejar la máquina,
 - antes de retirar un bloqueo,
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en la máquina,
 - después de golpear un objeto extraño para comprobar si la máquina está dañada,
 - si la máquina comienza a vibrar de forma anormal, revísela inmediatamente.

● Riesgos residuales

Siempre existirán riesgos residuales incluso si utiliza esta herramienta eléctrica según las instrucciones. Los siguientes peligros pueden ocurrir en relación con el tipo y diseño de esta herramienta eléctrica:

- Lesiones por corte
- Lesiones a la salud resultantes del efecto de la vibración en la mano/ brazo en caso de que el dispositivo se utilice durante un periodo de tiempo prolongado o no se utilice y mantenga adecuadamente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante su funcionamiento, esta herramienta eléctrica produce una fuerza electromagnética. En determinadas circunstancias, esto puede afectar negativamente a los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante de su implante médico antes de utilizar la máquina.
- ▶ **Tenga en cuenta la información de seguridad y las notas sobre la carga y el uso correcto que se muestran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie X 20 V Team de Parkside. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en las instrucciones de uso independientes.**

● Modo de empleo

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice el dispositivo sin gafas de seguridad. Antes de cada uso, asegúrese de que la máquina funciona correctamente. Riesgo de lesiones y daños a la propiedad.

● Comprobación del estado de carga de la batería

- El indicador de estado de carga de la batería [15] muestra el estado de carga de la batería [17].
- El nivel de carga de la batería [17] se indica mediante la luz LED correspondiente que se enciende al presionar el botón de función [18].

Color	Nivel de carga
Rojo/naranja/verde	batería completamente cargada
Rojo/naranja	batería aproximadamente a mitad de carga
Rojo	es necesario cargar la batería

● Cargando de la batería

NOTA

- ▶ Cargue la batería [17] cuando solo el LED rojo del indicador de nivel de carga [15] esté todavía encendido.

1. Retire la batería [17] del dispositivo.
2. Deslice la batería [17] en la ranura de carga de un cargador [14].
3. Conecte el cargador a una toma de corriente.
4. Una vez completada la carga, una luz verde se iluminará de forma permanente. Ahora puede desconectar el cargador de la red eléctrica.
5. Retire la batería [17] del cargador.

Descripción general de los indicadores LED del cargador:

Color	Estado de carga
LED verde iluminado cuando la batería no está insertada:	El cargador está listo.
El LED verde se ilumina:	La batería está cargada.
El LED rojo se ilumina:	Batería cargando.
El LED rojo parpadea:	Batería sobrecalentada

Color	Estado de carga
Los LED rojo y verde parpadean:	La batería está defectuosa

NOTA

- ▶ La etiqueta en el propio dispositivo para la pantalla LED del cargador inteligente.

● Extracción/inserción de la batería (ver fig. B)

1. Para retirar la batería [17] del dispositivo, presione el botón de liberación [16] en la batería [17] y tire de ella hacia afuera.
2. Para insertar la batería [17] en el dispositivo, empújela a lo largo de las guías hacia el interior del dispositivo. Oírás que encaja en su lugar.

● Encender y apagar

⚠ ¡AVISO!

- ▶ Retire la protección de la cuchilla [1] antes de encender, para desbloquearla, empuje la pestaña de desbloqueo [1a].

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El dispositivo tiene una **protección de arranque** para evitar un arranque involuntario y, por tanto, lesiones personales. Siga el procedimiento de encendido descrito.
- ▶ El dispositivo reacciona como unas tijeras de podar convencionales. Se realiza un corte por cada movimiento de la palanca de arranque. Mientras mantenga presionada la palanca de inicio [10] la cuchilla permanecerá cerrada.

NOTA

- ▶ Compruebe el dispositivo antes de cada uso para detectar defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Verifique el apriete manual de los tornillos [4] [20] y de la tuerca del engranaje [3].
- ▶ No corte con una cuchilla desafilada o desgastada, de lo contrario sobrecargará el motor y los engranajes de su dispositivo.
- ▶ Para obtener información sobre cómo reemplazar una cuchilla desafilada y ajustar la cuchilla, consulte la sección Mantenimiento.

● Encendido

1. Asegúrese de que la batería [17] esté insertada (consulte Extracción/inserción de la batería).
2. Presione el interruptor de encendido/apagado [6e] para activar el dispositivo.

NOTA

- ▶ El dispositivo emite dos pitidos y el LED [9] se enciende.
3. Antes del primer corte y después de cambiar la batería, debe accionar el mango de arranque [10] dos veces en 0,8 segundos.

NOTA

- ▶ Una vez activado el dispositivo vuelve a emitir un pitido. La cuchilla se abre si anteriormente estaba cerrada. El botón de desbloqueo [6b] se ilumina.
4. La cuchilla corta mientras presione la palanca de inicio [10].

● Apagar

1. Recomendamos colocar la cuchilla en estado cerrado cuando no esté en uso. Mantenga presionada la palanca de arranque [10] durante 5 segundos.

NOTA

- El dispositivo emite dos pitidos y la cuchilla permanece cerrada si suelta ahora la palanca de inicio [10]. El botón de bloqueo [6g] se ilumina.

2. Pulse el interruptor de encendido/apagado [6e] para desactivar el dispositivo.

NOTA

- El dispositivo emite un pitido y el LED blanco [9] se apaga.

NOTA

- Cuando no está en uso, el dispositivo se apaga completamente de forma automática después de 20 segundos y el LED [9] se apaga.

● Trabajando con el dispositivo

El dispositivo se utiliza como unas tijeras de podar convencionales. Sujete el dispositivo con una mano por el mango [7].

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese de que su mano libre se encuentre a una distancia suficiente de la zona de corte.
¡Peligro de corte!

- Tenga en cuenta el rendimiento máximo de corte de madera blanda y dura que se indica en el capítulo Datos técnicos.
- Si el material a cortar es demasiado grueso o demasiado duro, la cuchilla de corte se abre de nuevo automáticamente después del cierre.

Seleccione el tamaño de corte:

1. Presione el interruptor de encendido y apagado [6e].
2. Presione el botón de selección de tamaño de corte [6d] para seleccionar corte completo [6f] o medio corte [6c].
3. A continuación presione el mango de inicio [10] dentro de 0,8 s para comenzar a trabajar.

● Mantenimiento

● Cambio de la cuchilla de corte (ver fig. C)

1. Retire el tornillo [20] utilizando el destornillador Phillips [13] en sentido antihorario. Ver fig. C1.
2. Primero desatornille el perno roscado [4] usando la llave hexagonal [11] en el sentido de las agujas del reloj.
3. A continuación desenrosque la tuerca [3] utilizando la llave de boca [12] en sentido antihorario, el cojinete [5a] y la arandela [5b] también pueden moverse. Consulte la figura C2.
4. Ahora puede sacar la cuchilla [2] y el inserto de cuchilla [22] del engranaje del motor. Ver figura C3.
5. Reemplace la cuchilla [2] con cuchillas nuevas [23]. Ver la figura C3.
6. Vuelva a ensamblar todas las piezas siguiendo los pasos inversos.
7. Realice una prueba de funcionamiento.

NOTA

- ▶ Asegúrese de que el engranaje en el inserto de la cuchilla [22] esté nuevamente acoplado con el engranaje del motor exactamente (siempre que puedan acoplarse exactamente, la posición no importa). De lo contrario, podría dañar la máquina.
- ▶ El cojinete [5a] debe colocarse debajo de la arandela [5b] durante el montaje.

● Limpieza

⚠ ¡AVISO!

- ▶ Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento que no esté descrito en este manual de instrucciones deberá ser realizado por nuestro Centro de Servicio. Utilice únicamente piezas originales.
- ▶ De esta forma se evitan daños al equipo y posibles lesiones personales derivadas de ello.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Extraiga la batería del dispositivo antes de realizar cualquier trabajo.**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Existe riesgo de descarga eléctrica o lesiones por las piezas móviles.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Use guantes al manipular la cuchilla. Riesgo de cortes.

⚠ ¡AVISO!

- ▶ No utilice ningún agente de limpieza ni disolvente. Esto podría dañar el dispositivo irreparablemente. Las sustancias químicas pueden atacar las partes plásticas de la máquina.

Realice periódicamente los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantizará un uso duradero y confiable.

- Compruebe el dispositivo antes de cada uso para detectar defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Verifique el apriete manual de los tornillos [4] [20] y de la tuerca del engranaje [3].
- No corte con una cuchilla desafilada o desgastada, de lo contrario sobrecargará el motor y los engranajes de su dispositivo.
- Mantenga limpias las dos cuchillas, la ranura de ventilación [8] y la carcasa del motor del dispositivo. Utilice un paño húmedo o un cepillo para realizar este proceso. El dispositivo no debe rociarse con agua ni sumergirse en agua.

● Transporte

- Transporte el aparato apagado y con la protección de la cuchilla [1] colocada.

● Almacenamiento

- Limpie el dispositivo antes de guardarlo.
- Guarde el dispositivo en el estuche de almacenamiento [19] en un lugar seco y fuera del alcance de los niños con el protector de cuchilla suministrado [1] colocado.

● Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La herramienta no se pone en funcionamiento	Batería [17] descargada	Cargue la batería (consulte el capítulo Carga de la batería)
	Batería [17] no insertada	Inserte la batería (consulte el capítulo Extracción/inserción de la batería)
	Interruptor de encendido/apagado [6e]/palanca de arranque [10] no accionado	Encender (ver capítulo Encendido y apagado)
	Interruptor de encendido/apagado [6e]/palanca de arranque [10] defectuoso	Reparación por centro de servicio
El dispositivo funciona con interrupciones	Contacto interno suelto	Reparación por centro de servicio
	Interruptor de encendido/apagado [6e]/palanca de arranque [10] defectuoso	
Las cuchillas se calientan	Hoja [2] roma	Reemplace la cuchilla [2] (consulte el capítulo Cambio de la cuchilla de corte)
	La hoja [2] tiene mellas	Compruebe o sustituya la cuchilla [2] (consulte el capítulo Cambio de la cuchilla de corte)
	Cuchilla [2] sucia	Limpie la cuchilla [2] (consulte el capítulo Limpieza)
	Hay demasiada fricción	Compruebe el ajuste de la tuerca del engranaje [3] y el perno roscado [4] (consulte el capítulo Cambio de la cuchilla de corte – Prueba de funcionamiento)

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 517915_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 517915_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES

Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 517915_2510

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 517915_2510)

IAN:	517915_2510
Identificación del producto:	"PARKSIDE Performance" Cortarramas recargable
Número de modelo:	HG13526

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	24.10.2025	<i>ppa. Budrai</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



Lista de pictogramas usados	Página 118
Introdução	Página 119
Utilização prevista.	Página 119
Âmbito de entrega	Página 119
Lista de peças	Página 119
Descrição das funções	Página 120
Características técnicas	Página 120
Verificar o nível de carga da bateria no produto.	Página 121
Informação de segurança	Página 122
Instruções gerais de segurança	Página 122
Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica	Página 122
Instruções adicionais de segurança	Página 125
Riscos residuais	Página 126
Funcionamento	Página 127
Verificar o estado de carga da bateria	Página 127
Carregar a bateria	Página 127
Retirar/inserir a bateria (consulte a Imagem B).	Página 128
Ligar e desligar	Página 128
Ligar	Página 128
Desligar	Página 129
Trabalhar com o aparelho	Página 129
Manutenção	Página 129
Mudar a lâmina de corte (consulte a Imagem C)	Página 129
Limpeza	Página 130
Transporte	Página 130
Armazenamento	Página 130
Resolução de problemas	Página 131
Eliminação	Página 132
Garantia	Página 132
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 133
Assistência Técnica	Página 133
Declaração UE de Conformidade	Página 134

Lista de pictogramas usados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem e na placa das especificações:

	Leia o manual de instruções!		Não exponha à chuva.
	PERIGO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Perigo”, indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Use proteção auditiva!
			Use proteção ocular.
	AVISO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Aviso”, indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Corrente alternada/voltagem
			Corrente direta/voltagem
	CUIDADO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Cuidado”, indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.		Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não usar o aparelho.
	Informação de segurança Instruções de utilização		A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
	CUIDADO! Risco de ferimentos devido às lâminas móveis		 Máquina trancada
	 Indicador do nível de carga		 Máquina destrancada
	 Interruptor		 Corte completo
	 Meio corte		 Botão de seleção do tamanho de corte
		Para começar, utilize a alavanca de iniciar duas vezes no espaço de 0,8 segundos.	

20 V CORTA RAMOS A BATERIA

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● **Utilização prevista**

- O aparelho foi criado para cortar ramos com até 38 mm de espessura em madeira suave, e 19 mm de espessura em madeira dura.
- Este aparelho não é adequado para uma utilização comercial. A garantia é anulada no caso de uma utilização comercial.
- Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos mortais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.
- Este produto foi criado para um uso doméstico e aplicações semelhantes. O produto não é adequado para utilização comercial.

- O produto foi criado para ser usado por adultos. Jovens com mais de 16 anos de idade só podem usar o produto sob supervisão. O operador ou utilizador é o responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou à sua propriedade.
- O produto faz parte da série X 20 V TEAM e pode ser usado com baterias da série X 20 V TEAM. As baterias só podem ser carregadas com carregadores da série X 20 V TEAM.

● **Âmbito de entrega**

- 1 20 V Corta ramos a bateria
- 1 Bainha de proteção da lâmina
- 1 Chave sextavada com chave de estrelas
- 1 Chave de extremidade aberta
- 1 Estojo de arrumação
- 1 Manual de instruções

● **Lista de peças**

- 1 Bainha de proteção da lâmina
- 1a Aba de desbloqueio
- 2 Lâmina de corte
- 3 Porca
- 4 Parafuso
- 5a Rolamento
- 5b Anilha
- 6 Painel de controlo
- 6a Indicador do nível de carga
- 6b Máquina destrancada
- 6c Meio corte
- 6d Botão de seleção do tamanho de corte
- 6e Interruptor de ligar/desligar
- 6f Corte completo
- 6g Máquina trancada
- 6h Botão (nível de carga)
- 7 Pega
- 8 Ranhura de ventilação
- 9 LED
- 10 Alavanca de iniciar
- 11 Chave sextavada

- 12 Chave de extremidade aberta
- 13 Chave de estrelas
- 14 Carregador *
- 15 Indicador do nível de carga *
- 16 Botão de libertação (bateria) *
- 17 Bateria *
- 18 Botão suave
- 19 Estojo de arrumação
- 20 Parafuso pequeno
- 21 Cobertura
- 22 Inserção da lâmina
- 23 Lâmina (para substituição)

* Bateria e carregador não incluídos.

● Descrição das funções

A 20 V Corta ramos a bateria funciona com um motor elétrico. Durante o processo de corte, a lâmina entrecruzada move-se para a frente e para trás.

Consulte as descrições apresentadas abaixo para mais informações sobre como os elementos funcionam.

● Características técnicas

20 V Corta ramos a bateria	PPAAS 20-Li
Voltagem nominal de entrada U:	20V  (voltagem DC)
Tipo de bateria:	lão de lítio
Velocidade máxima do motor $n_{\max}$:	17 500 rpm
Desempenho de corte:	
– Madeira suave:	Máx. 38 mm
– Madeira dura:	Máx. 19 mm

Peso (pronta a funcionar, sem bateria):	Cerca de 1,1 kg
Nível de pressão do som (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Nível de potência do som (L_{WA}) medido:	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibração (a_h):	1,118 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Temperatura (dispositivo + bateria):	Máx. 50 °C
– Carregamento:	4 - 40 °C
– Funcionamento:	4 - 50 °C
– Armazenamento:	0 - 45 °C

Bateria inteligente PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Banda de frequência:	2.400 - 2.483,5 MHz
Potência de transmissão:	≤ 20 dBm

Os valores do ruído e vibração foram determinados de acordo com as norma e regulamentos mencionados na declaração de conformidade CE.

O valor total especificado da vibração e o valor de emissão de ruídos foram medidos através de um método de teste padrão e podem ser usados para comparar duas ferramentas.

O valor total especificado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também podem ser usados numa avaliação preliminar da carga.

⚠ AVISO!

- ▶ As emissões de vibração e do ruído podem desviar-se dos valores especificados durante a utilização da ferramenta elétrica, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é usada e, em especial, o tipo de material a ser trabalhado. Têm de ser determinadas as medidas de segurança para proteção do operador.
- ▶ Estas devem ser usadas com estimativa da vibração atual em condições de funcionamento reais (para isso, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta, por exemplo, as vezes em que a ferramenta é desligada e as vezes em que ela é ligada, mas funciona sem carga).

● Verificar o nível de carga da bateria no produto

1. Prima o interruptor de ligar/desligar  no painel de controlo .
2. O nível de carga da bateria  é indicado pela iluminação dos respetivos LEDs do indicador do nível de carga .
3. Durante o funcionamento, o nível de carga da bateria  é apresentado permanentemente no indicador do nível de carga .

Significado da cor

Vermelho, cor-de-laranja, verde	Completamente carregada
Vermelho, cor-de-laranja	Meio carregada
Vermelho	Tem de ser carregada

Carregue a bateria  quando apenas o LED vermelho no indicador do nível de carga  estiver ligado.

Tempo de carregamento Carregador	2 Ah Bateria PAP 20 B1	4 Ah Bateria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 2,4 A Carregador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Carregador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Carregador PDSL 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Carregador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

NOTA

- ▶ O tempo de carregamento é influenciado por fatores como a temperatura ambiente e da bateria, bem como a voltagem de funcionamento aplicada, podendo assim desviar-se dos valores especificados.



Informação de segurança

⚠ AVISO!

- ▶ Familiarize-se com todos os elementos de funcionamento antes de utilizar o aparelho. Pratique o manuseamento do aparelho e peça a um utilizador experiente ou especialista que lhe explique o funcionamento, ação e técnicas de trabalho. Certifique-se de que consegue desligar imediatamente o aparelho no caso de emergência. Uma utilização inadequada do aparelho pode causar ferimentos sérios.



Instruções gerais de segurança

● Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica

⚠ AVISO!

- ▶ **AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

- 1) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- 2) **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- 3) **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

- 1) **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

- 4) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
 - 5) **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
 - 6) **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.
- 2) **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de ferimentos.
 - 3) **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou alimentar ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
 - 4) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de aperto antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de aperto ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
 - 5) **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - 6) **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados.
 - 7) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

NOTA

- O termo “dispositivo de corrente residual (DCR)” pode ser substituído pelo termo “interruptor de circuito de falha de ligação à terra (ICFLT)” ou “disjuntor de circuito de fuga de terra (DCFT)”.

Segurança pessoal

- 1) **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.

- 8) **Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- 1) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
- 2) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.
- 3) **Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
- 4) **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

- 5) **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios.** Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
- 7) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- 8) **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Cuidados e utilização da bateria

- 1) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.

- 2) **Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
- 3) **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
- 4) **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- 5) **Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- 6) **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.

NOTA

- A temperatura “130 °C” pode ser substituída pela temperatura “265 °F”.

- 7) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

Reparação

- 1) **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- 2) **Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

● Instruções adicionais de segurança

- Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não tente retirar nem segurar o material cortado enquanto as lâminas se encontrarem em movimento. Um momento de descuido durante a utilização pode dar origem a ferimentos sérios.
- Transporte a tesoura de podar pela pega, com a lâmina parada e tendo o cuidado de não utilizar qualquer interruptor.
- Coloque sempre a proteção da lâmina quando transportar ou guardar a tesoura de podar.
- Quando libertar materiais obstruídos ou efetuar afinações no aparelho, certifique-se de que todos os interruptores da alimentação estão desligados e que a bateria é retirada ou desligada.

- Segure a tesoura de podar apenas pelas superfícies de prensão isoladas, pois a lâmina pode tocar em linhas elétricas ocultas.
- Mantenha todos os fios da alimentação e cabos afastados da área de corte.
- Não use a tesoura de podar com más condições atmosféricas, especialmente quando existir o risco de trovoada.
- Inspeccione cuidadosamente as sebes e arbustos e retire quaisquer vedações de arame, cablagem escondida e outros objetos estranhos.
- Segure a tesoura de podar pela pega com uma mão. Mantenha a segunda mão afastada da lâmina.
- Use o aparelho numa superfície nivelada. Não trabalhe em cima de escadas ou numa superfície que não seja estável.
- Nunca permita que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou de conhecimentos, ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções usem a máquina. Normas locais podem especificar um limite de idade para o utilizador.
- Nunca utilize o aparelho se houver pessoas, em especial crianças, ou animais por perto.
- Aviso! Certifique-se de que não toca em nenhuma das partes móveis perigosas antes de ter retirado a bateria recarregável, e que as partes móveis perigosas pararam por completo.
- Não se estique demasiado e mantenha sempre o equilíbrio, mesmo em encostas. Certifique-se sempre do local onde coloca os pés e caminhe, nunca corra quando usar o aparelho.
- Use sempre calçado forte e calças compridas quando usar a máquina.
- Desligue a alimentação (por exemplo, retire a ficha da tomada ou retire a bateria):
 - Quando deixar a máquina,
 - Antes de eliminar um bloqueio,
 - Antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina,
 - Após bater num objeto estranho, para verificar a máquina quanto a danos,
 - Se a máquina começar a vibrar anormalmente, verifique imediatamente.

● Riscos residuais

Haverá sempre riscos residuais, mesmo que utilize esta ferramenta elétrica de acordo com as instruções. Os seguintes perigos podem ocorrer, devido ao tipo e design desta ferramenta elétrica:

- Ferimentos de corte
- Lesões resultantes do efeito de vibração mão/braço no caso de o aparelho ser usado durante um longo período de tempo ou se não for usado e mantido adequadamente.

AVISO!

- ▶ Durante o funcionamento, esta ferramenta elétrica produz um campo eletromagnético. Em certas circunstâncias, isto pode afetar negativamente implantes médicos ativos ou passivos. De modo a reduzir o perigo de lesões sérias ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar a máquina.

⚠️ AVISO!

- ▶ **Tenha em conta a informação de segurança e as notas sobre o carregamento e uso adequado, conforme apresentado no manual de instruções da sua bateria e carregador da série Parkside X 20 V Team. Pode encontrar uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informação nas instruções de funcionamento em separado.**

● Funcionamento

⚠️ AVISO!

- ▶ Não use o aparelho sem óculos de segurança. Antes de cada utilização, certifique-se de que a máquina funciona corretamente. Risco de ferimentos e de danos patrimoniais.

● Verificar o estado de carga da bateria

- O indicador do estado de carga da bateria [15] mostra o estado da carga da bateria [17].
- O nível de carga da bateria [17] é indicado pelo respetivo LED, que se acende quando prime o botão suave [18].

Cor	Nível de carga
Vermelho/ Cor-de-laranja/ Verde	A bateria está completamente carregada
Vermelho/ Cor-de-laranja	A bateria está meio carregada
Vermelho	A bateria tem de ser carregada

● Carregar a bateria

NOTA

- ▶ Carregue a bateria [17] quando apenas o LED vermelho no indicador do nível de carga [15] estiver ligado.

1. Retire a bateria [17] do aparelho.
2. Faça deslizar a bateria [17] para a ranhura de carregamento do carregador [14].
3. Ligue o carregador a uma tomada.
4. Após o carregamento terminar, uma luz verde acende permanentemente. Agora, pode retirar o carregador da tomada.
5. Retire a bateria [17] do carregador.

Vista pormenorizada dos indicadores LED no carregador:

Cor	Estado de carregamento
LED verde aceso enquanto a bateria não está inserida:	O carregador está pronto.
O LED verde acende:	A bateria está carregada.
O LED vermelho acende:	A bateria está a carregar.
O LED vermelho pisca:	Sobreaquecimento da bateria.
LEDs vermelho + verde a piscar:	A bateria está defeituosa.

NOTA

- ▶ A etiqueta no próprio aparelho para o LED é apresentada no carregador inteligente.

● Retirar/inserir a bateria (consulte a Imagem B)

1. Para retirar a bateria [17] do aparelho, prima o botão de libertação [16] na bateria [17] e puxe a bateria para fora.
2. Para inserir a bateria [17] no aparelho, pressione a bateria ao longo das guias no aparelho. Ouvirá um clique quando estiver fixada no respetivo lugar.

● Ligar e desligar

⚠ AVISO!

- ▶ Retire a proteção da lâmina [1] antes de ligar para desbloquear a proteção da lâmina, e afaste a aba de desbloqueio [1a].

⚠ AVISO!

- ▶ O aparelho tem uma **proteção de arranque** para evitar um arranque sem intenção ou ferimentos. Siga o procedimento de ligação descrito.
- ▶ O aparelho reage como um par convencional de tesouras da poda. É feito um corte por cada movimento da alavanca de iniciar. Enquanto mantiver a alavanca de iniciar [10] pressionada, a lâmina permanece fechada.

NOTA

- ▶ Verifique o aparelho antes de cada utilização quanto a defeitos, como peças soltas, gastas ou danificadas. Verifique à mão o aperto dos parafusos [4] [20] e da porca dos carretos [3].

NOTA

- ▶ Não corte com uma lâmina romba ou gasta, caso contrário, sobrecarregará o motor e os carretos do seu aparelho.
- ▶ Para mais informação sobre a substituição de uma lâmina romba e ajuste da lâmina, consulte a secção “Manutenção”.

● Ligar

1. Certifique-se de que a bateria [17] está inserida (consulte “Retirar/inserir a bateria”).
2. Prima o interruptor de ligar/desligar [6e] para ativar o aparelho.

NOTA

- ▶ O aparelho emite dois sons e o LED [9] acende.

3. Antes do primeiro corte e após substituir a bateria, tem de utilizar duas vezes a alavanca de iniciar [10] no espaço de 0,8 segundos.

NOTA

- ▶ Mal o aparelho seja ativado, volta a emitir um som de aviso. A lâmina abre, caso anteriormente estivesse fechada. O botão de desbloqueio [6b] acende.

4. A lâmina corta, desde que pressione a alavanca de iniciar [10].

● Desligar

1. Recomendamos que feche a lâmina quando não a usar. Prima e mantenha premida a alavanca de iniciar [10] durante 5 segundos.

NOTA

- ▶ O aparelho emite dois sons e a lâmina permanece fechada se libertar a alavanca de iniciar [10]. O botão de bloqueio [6g] acende.

2. Prima o interruptor de ligar/desligar [6e] para desativar o aparelho.

NOTA

- ▶ O dispositivo emite um som e o LED branco [9] desliga-se.

NOTA

- ▶ Quando não o usar, o aparelho desliga-se automaticamente de forma completa passados 20 segundos, e o LED [9] desliga-se.

● Trabalhar com o aparelho

O aparelho foi criado para ser usado como uma tesoura da poda convencional. Segure o aparelho pela pega [7] com uma mão.

⚠ AVISO!

- ▶ Certifique-se de que a sua mão livre está a uma distância suficiente da área de corte, pois existe o perigo de ferimentos devido a cortes!
- Tenha em conta o desempenho máximo de corte para madeira suave e madeira dura apresentado no capítulo “Características técnicas”.

- Se o material a ser cortado for muito grosso ou muito duro, a lâmina de corte abre-se automaticamente após se fechar.

Selecionar o tamanho de corte:

1. Prima o interruptor de ligar/desligar [6e].
2. Prima o botão de seleção do tamanho de corte [6d] para selecionar um corte completo [6f] ou meio corte [6c].
3. Depois, pressione a alavanca de iniciar [10] no espaço de 0,8 segundos para iniciar o seu trabalho.

● Manutenção

● Mudar a lâmina de corte (consulte a Imagem C)

1. Retire o parafuso [20] usando a chave de estrelas [13] no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. Consulte a Imagem C1.
2. Desenrosque primeiro o parafuso [4] usando a chave sextavada [11] no sentido dos ponteiros do relógio.
3. A seguir, desenrosque a porca [3] usando a chave de extremidade aberta [12] no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. O rolamento [5a] e a anilha [5b] também podem ser retirados. Consulte a Imagem C2.
4. Agora, pode retirar a lâmina [2] e a inserção da lâmina [22] do carro do motor. Consulte a Imagem C3.
5. Substitua a lâmina [2] usando lâminas novas [23]. Consulte a Imagem C3.
6. Monte todas as partes pela ordem inversa.
7. Efetue um teste de funcionamento.

NOTA

- ▶ Certifique-se de que o carreto na inserção da lâmina [22] está novamente encaixado no motor de forma precisa (desde que esteja encaixado de forma precisa, a posição não é relevante). Caso contrário, pode danificar o aparelho.
- ▶ O rolamento [5a] tem de ser colocado por baixo da anilha [5b] durante a montagem.

● Limpeza

⚠ AVISO!

- ▶ Quaisquer trabalhos de reparação e manutenção que não sejam descritos neste manual de instruções têm de ser efetuados pelo nosso centro de reparação. Utilize apenas acessórios de origem.
- ▶ Isto serve para evitar danos no equipamento e possíveis ferimentos.

⚠ AVISO!

- ▶ **Retire a bateria do aparelho antes de efetuar qualquer trabalho.**

⚠ AVISO!

- ▶ Existe um risco de choque elétrico ou ferimentos devido às peças móveis.

⚠ AVISO!



Use luvas quando manusear a lâmina. Risco de ferimentos por corte.

⚠ AVISO!

- ▶ Não use agentes de limpeza nem solventes. Isto pode danificar o aparelho irremediavelmente. As substâncias químicas podem atacar as peças de plástico do aparelho.

Efetue regularmente os seguintes trabalhos de limpeza e manutenção. Isto garante um tempo de vida útil longo e seguro.

- Verifique o aparelho antes de cada utilização quanto a defeitos, como peças soltas, gastas ou danificadas. Verifique à mão o aperto dos parafusos [4] [20] e da porca dos carretos [3].
- Não corte com uma lâmina romba ou gasta, caso contrário, sobrecarregará o motor e os carretos do seu aparelho.
- Mantenha as duas lâminas, a ranhura de ventilação [8] e a estrutura do motor do aparelho limpas. Use um pano ligeiramente embebido em água para o fazer. O aparelho não pode ser pulverizado com água nem ser colocado dentro de água.

● Transporte

- Transporte o aparelho desligado e com a proteção da lâmina [1] colocada.

● Armazenamento

- Limpe o aparelho antes de o guardar.
- Guarde o aparelho no estojo de arrumação [19] num local seco e fora do alcance das crianças, com a proteção da lâmina [1] colocada.

● Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O motor não pega.	A bateria [17] está descarregada.	Carregue a bateria (consulte o capítulo “Carregamento da bateria”).
	A bateria [17] não foi inserida.	Insira a bateria (consulte o capítulo “Retirar/inserir a bateria”).
	O interruptor de ligar/desligar [6e]/alavanca de iniciar [10] não funcionam.	Ligar (consulte o capítulo “Ligar e desligar”)
	O interruptor de ligar/desligar [6e]/alavanca de iniciar [10] está danificado.	Leve para ser reparado por um centro de reparação.
O aparelho funciona com interrupções.	Contacto interno solto.	Leve para ser reparado por um centro de reparação.
	O interruptor de ligar/desligar [6e]/alavanca de iniciar [10] está danificado.	
A lâmina fica quente.	Lâmina [2] romba.	Substitua a lâmina [2] (consulte o capítulo “Mudar a lâmina de corte”).
	A lâmina [2] tem fendas.	Verifique ou substitua a lâmina [2] (consulte o capítulo “Mudar a lâmina de corte”).
	Lâmina [2] suja.	Limpe a lâmina [2] (consulte o capítulo “Limpeza”).
	Demasiada fricção.	Verifique o encaixe da porca do carreto [3] e parafuso [4] (consulte o capítulo “Mudar a lâmina de corte” e faça um funcionamento de teste).

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo.

Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também

se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 517915_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 517915_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parksider-diy.com

IAN 517915_2510

● Declaração UE de Conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (Nº. 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Identificação do produto: "PARKSIDE Performance" Corta ramos a bateria
Número do Modelo: HG13526

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

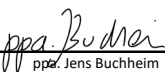
O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	24.10.2025		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário autorizado	Signatário autorizado

